

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
*	Rådets förordning (EG) nr 1416/95 av den 19 juni 1995 om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter under 1995 för vissa bearbetade jordbruksprodukter .....	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 1417/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av jordbruksomräkningskurser .....	3
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1418/95 av den 23 juni 1995 om fastställande för regleringsåret 1995/1996 av det minimipris som skall betalas till producenter för torkade fikon som ej bearbetats, samt av produktionsstödet för torkade fikon .....	5
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1419/95 av den 23 juni 1995 om ändring av förordning (EG) nr 437/95 om närmare bestämmelser för beviljade av ett särskilt bidrag för export av fjäderfäköttprodukter till vissa tredje länder ....	8
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1420/95 av den 23 juni 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 865/90 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för de särskilda importbestämmelserna om sorghum och hirs som har sitt ursprung i Afrika, Västindien och Stilla havet (AVS-staterna) eller i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) för att genomföra det jordbruksavtal som slöts inom ramen för handelsförhandlingarna i Uruguayrundan .....	9
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1421/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av lagringsstöd för obearbetade torkade druvor och torkade fikon från regleringsåret 1994/95 .....	10
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 785/68 .....	12
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter från sockersektorn med undantag av melass .....	16

Pris : 18 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

* Kommissionens förordning (EG) nr 1424/95 av den 23 juni 1995 om övergångsåtgärder för de särskilda ordningarna för import av vissa nötköttsprodukter med ursprung i Schweiz, republikerna Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien och förra jugoslaviska republiken Makedonien med syfte att genomföra de jordbruksavtal som slöts vid förhandlingarna i Uruguayrundan .....	19
Kommissionens förordning (EG) nr 1425/95 av den 23 juni 1995 om ändring av exportbidrag för griskött .....	22
Kommissionens förordning (EG) nr 1426/95 av den 23 juni 1995 om tillfällig indragning av förutfastställelse av jordbruksomräkningskurserna för vissa valutor .....	24
Kommissionens förordning (EG) nr 1427/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar om licenser för förutfastställelse av exportbidrag för vissa produkter inom fjäderfäsektorn som inlämnats den 19 och 20 juni 1995 kan godkännas .....	25
Kommissionens förordning (EG) nr 1428/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	26
* Kommissionens förordning (EG) nr 1429/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för exportbidrag för bearbetade produkter av frukt och grönsaker, med undantag av exportbidrag som beviljats på grundval av tillsatt socker .....	28
* Kommissionens förordning (EG) nr 1430/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av exportbidrag för bearbetade produkter av frukt och grönsaker, förutom de som beviljats på grundval av tillsatt socker .....	32
Kommissionens förordning (EG) nr 1431/95 av den 23 juni 1995 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 200 000 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Spanien .....	35
Kommissionens förordning (EG) nr 1432/95 av den 23 juni 1995 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 50 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Sardinien .....	39
Kommissionens förordning (EG) nr 1433/95 av den 23 juni 1995 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 250 000 ton korn som innehas av det Förenade kungarikets interventionsorgan för bearbetning i Spanien .....	43
Kommissionens förordning (EG) nr 1434/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av importavgifterna för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg .....	47
Kommissionens förordning (EG) nr 1435/95 av den 23 juni 1995 om fastställande av importavgifter för ris och brutet ris .....	49

---

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

**Europaparlamentet**

95/220/EG, Euratom, EKSG:

* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 som beviljar kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1992, vad beträffar avsnitten I — parlamentet, II — rådet, III — kommissionen, IV — domstolen, och V — revisionsrätten .....	51
--	----

Resolution som innehåller kommentarer som utgör en del av beslutet som beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av den allmänna budgeten för räkenskapsåret 1992 .....	54
95/221/EG, Euratom, EKSG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 beslut om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1993 vad beträffar avsnitten I – parlamentet, II – rådet, III – kommissionen, IV – domstolen och V – revisionsrätten .....	58
Resolution som innehåller de kommentarer som utgör en del av beslutet om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1993 .....	61
95/222/EKSG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 beslut om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande förvaltningen av Europeiska kol- och stål-gemenskapen (EKSG) för räkenskapsåret 1993 .....	67
Resolution om revisionsrättens rapport om Europeiska kol- och stål-gemenskapens räkenskaper den 31 december 1993 och om revisionsrättens rapport om EKSG:s räkenskaper och ekonomiska förvaltning .....	73
95/223/EG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen för det Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Berlin) beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1993 ....	75
95/224/EG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 om beviljande av ansvarsfrihet för administrativa styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor (Dublininstitutet) beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1993 .....	77
95/225/EG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den femte europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1993 .....	79
95/226/EG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den sjätte europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1993 .....	80
95/227/EG:	
* Europaparlamentets beslut av den 5 april 1995 om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den sjunde europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1993 .....	81
Resolution som omfattar de observationer som ingår i de beslut vilka beviljar kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den femte, sjätte och sjunde europeiska utvecklingsfonden, för räkenskapsåret 1993 .....	82
<hr/>	
Rättelser	
* Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1305/95 av den 8 juni 1995 om vissa övergångsförfaranden beträffande de ingångspriser som gäller för gurkor avsedda för förädling (EGT nr L 126 av den 9.6.1995) .....	84

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1416/95**

av den 19 juni 1995

om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter under 1995  
för vissa bearbetade jordbruksprodukter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Inom ramen för de preferensavtal som slutits mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan och Schweiz och Norge å andra sidan har koncessioner gällande vissa bearbetade jordbruksprodukter beviljats dessa länder.

Till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning bör dessa koncessioner anpassas med hänsyn särskilt till de ordningar för handel med bearbetade jordbruksprodukter som existerade mellan Österrike, Finland och Sverige å ena sidan och Schweiz och Norge å andra sidan.

I detta syfte pågår förhandlingar med nämnda tredje länder med avsikt att sluta tilläggsprotokoll till ovan nämnda avtal.

På grund av de alltför korta tidsfristerna kunde dessa tilläggsprotokoll emellertid inte träda i kraft den 1 januari 1995. Under dessa förhållanden och i enlighet med artiklarna 76, 102 och 128 i Anslutningsakten 1994, måste gemenskapen vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa

denna situation. Dessa åtgärder bör ha formen av autonoma gemenskapstullkvoter som motsvarar de konventionella preferenstillkoncessioner som tillämpas av Österrike, Finland och Sverige.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Från den 1 januari till den 31 december 1995 skall de produkter med ursprung i Schweiz som räknas upp i bilaga I till denna förordning vara föremål för tullkvoter som öppnats i enlighet med de villkor som anges där.
2. Från den 1 januari till den 31 december 1995 skall produkter med ursprung i Norge som räknas upp i bilaga II till denna förordning vara föremål för tullkvoter som öppnats i enlighet med de villkor som anges där.

*Artikel 2*

De kvoter som nämns i artikel 1 skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 3238/94<sup>(1)</sup>.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 19 juni 1995.

*På rådets vägnar*

A. MADELIN

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 30.

## BILAGA I

## FÖRMÅNSTULLKVOTER SOM HAR ÖPPNATS FÖR ÅR 1995

## SCHWEIZ

Löpnr	KN-nr	Varuslag	Autonom tullkvot	Tillämplig tullsats
09.0911	1302 20 10	Pektinämnen, pektinater och pektater	550 t	fri
09.0912	2101 10 11	Extrakter, essenser och koncentrerat av kaffe med en torrsubstans på basis av kaffe av minst 95 viktprocent	1 700 t	fri
09.0913	2101 20 10	Extrakter, essenser och koncentrerat av te	120 t	fri
09.0914	2106 90 91	Livsmedelsberedningar/andra inte innehållande mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1.5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkproteiner, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse.	850 t	fri

## BILAGA II

## ÖPPNADE FÖRMÅNSTULLKVOTER FÖR ÅR 1995

## NORGE

Löpnr	KN-nr	Varuslag	Autonom tullkvot	Tillämplig tullsats
09.0765	1517 10 90	Margarin, undantaget flytande margarin	2 470 t	fri
09.0766	2102 30 00	Beredda bakpulver	150 t	fri
09.0767	ex 2103 90 90	Andra såser än majonäs samt beredningar för tillredning av såser och blandningar för smaksättningsändamål, beståndsdelar som faller under KN-nr 2103 90 90	130 t	fri
09.0768	2104 10 00	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger	390 t	fri
09.0769	2106 90 91	Livsmedelberedningar/andra inte innehållande mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande minde än 1.5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkproteiner, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse	510 t	fri
09.0770	2203 00	Maltdrycker	4 800 hl	fri
09.0771	2207 10 00	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent	134 000 hl	fri
09.0772	2207 20 00	Etylalkohol och annan sprit, odenaturerad, oavsett alkoholhalt	3 340 hl	fri
09.0773	2208 90 58-20/80	Akvavit	300 hl	fri
09.0774	2403 10 10/90	Röktobak	370 t	fri

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1417/95**  
av den 23 juni 1995  
om fastställande av jordbruksomräkningskurser

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken (<sup>(1)</sup>), senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 (<sup>(2)</sup>), särskilt artikel 3.1 i denna,

med beaktande av följande:

Jordbruksomräkningskurserna har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 1079/95 (<sup>(3)</sup>).

I artikel 4 i förordning (EEG) nr 3813/92 föreskrivs att, utom när bekräftelseperioder inträder, jordbruksomräkningskursen i en valuta skall ändras när avvikelser från den representativa marknadskursen överstiger vissa nivåer.

De representativa marknadskurserna fastställs på grundval av basreferensperioderna, eller vid behov de bekräftelseperioder som fastställts enligt artikel 2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna (<sup>(4)</sup>), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 (<sup>(5)</sup>). I punkt 2 i nämnda artikel föreskrivs att, då det absoluta värdet av skillnaden mellan valutaavvikelserna i två medlemsstater, som beräknas på grundval av genomsnittet av ecurkurserna för tre på varandra följande noteringsdagar, överstiger sex procentenheter, skall de representativa marknadskurserna anpassas på grundval av de tre noteringsdagarna i fråga.

Bekräftelseperioden som började den 25 april 1995 skall utlöpa den 24 maj 1995 genom artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 996/95 av den 3 maj 1995, om speciella tillämpningsföreskrifter för fastställande av jordbruksomräkningskurs (<sup>(6)</sup>).

Bekräftelseperioden som började den 25 maj 1995 skall utlöpa den 23 juni 1995 genom artikel 1 i kommissionens

förordning (EG) nr 1273/95 av den 2 juni 1995, om speciella tillämpningsföreskrifter för fastställande av jordbruksomräkningskurs (<sup>(7)</sup>).

Till följd av växelkurserna under perioden 25 maj – 23 juni 1995 är det nödvändigt att fastställa en ny jordbruksomräkningskurs för belgiska och luxemburgska franc.

I artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 1068/93 föreskrivs att en förutfastställd jordbruksomräkningskurs skall anpassas då den avviker med mer än fyra procentenheter från den omräkningskurs som gäller när den avgörande faktorn för det aktuella beloppet inträffar. I detta fall skall den förutfastställda jordbruksomräkningskursen anpassas till den gällande kursen till en avvikelsernivå på fyra procentenheter. Det är lämpligt att ange den kurs som ersätter den förutfastställda jordbruksomräkningskursen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Jordbruksomräkningskurserna fastställs i bilaga I.

*Artikel 2*

I det fall som avses i artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 1068/93 skall den förutfastställda jordbruksomräkningskursen ersättas med den ecurkurs för den berörda valutan som står i bilaga II enligt följande:

- tabell A när denna kurs är högre än den förutfastställda kursen,
- eller
- tabell B när denna kurs är lägre än den förutfastställda kursen.

*Artikel 3*

Förordning (EG) nr 1079/95 skall upphöra att gälla.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft den 24 juni 1995.

(<sup>(1)</sup>) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

(<sup>(2)</sup>) EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

(<sup>(3)</sup>) EGT nr L 108, 13.5.1995, s. 63.

(<sup>(4)</sup>) EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

(<sup>(5)</sup>) EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4.

(<sup>(6)</sup>) EGT nr L 101, 4.5.1995, s. 15.

(<sup>(7)</sup>) EGT nr L 123, 3.6.1995, s. 15.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

### BILAGA I

#### Jordbruksomräkningskurser

1 ecu =	39,5239	belgiska och luxemburgska franc
	7,74166	danska kronor
	1,94962	tyska mark
	302,837	grekiska drachmer
	198,202	portugisiska escudos
	6,61023	franska franc
	5,88000	finska mark
	2,19672	nederländska gulden
	0,829498	irländska pund
	2 311,19	italienska lire
	13,7190	österrikiska schilling
	170,165	spanska pesetas
	9,91834	svenska kronor
	0,840997	pund sterling

### BILAGA II

#### Förutfastställda och anpassade jordbruksomräkningskurser

Tabell A			Tabell B		
1 ecu =	38,0600	belgiska och luxemburgska franc	1 ecu =	41,2317	belgiska och luxemburgska franc
	7,44390	danska kronor		8,06423	danska kronor
	1,87463	tyska mark		2,03085	tyska mark
	291,189	grekiska drachmer		315,455	grekiska drachmer
	190,579	portugisiska escudos		206,460	portugisiska escudos
	6,35599	franska franc		6,88566	franska franc
	5,65385	finska mark		6,12500	finska mark
	2,11223	nederländska gulden		2,28825	nederländska gulden
	0,797594	irländska pund		0,864060	irländska pund
	2 222,30	italienska lire		2 407,49	italienska lire
	13,1913	österrikiska schilling		14,2906	österrikiska schilling
	163,620	spanska pesetas		177,255	spanska pesetas
	9,53687	svenska kronor		10,3316	svenska kronor
	0,808651	pund sterling		0,876039	pund sterling

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1418/95

av den 23 juni 1995

om fastställande för regleringsåret 1995/1996 av det minimipris som skall betalas till producenter för torkade fikon som ej bearbetats, samt av produktionsstödet för torkade fikon

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 426/86 av den 24 februari 1986 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker<sup>(1)</sup> senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1032/95<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 4.4 och 5.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1206/90<sup>(3)</sup> ändrad genom förordning (EEG) nr 2202/90<sup>(4)</sup> fastställs de allmänna föreskrifterna för produktionsstödet i frukt- och grönsakssektorn.

Enligt artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 426/86 bör det minimipris som skall betalas till producenterna bestämmas på grundval av det minimipris som tillämpades under det föregående regleringsåret, utvecklingen av baspriset i frukt- och grönsakssektorn samt nödvändigheten av att garantera normal avsättning för den färska produkten på, alla destinationer, inklusive bearbetningsindustrins påslag.

I artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 426/86 föreskrivs att det minimipris som skall betalas till producenterna för torkade, ej bearbetade fikon skall höjas varje månad under en viss period av regleringsåret, med ett belopp som motsvarar lagerkostnaderna. Vid fastställande av beloppet bör man ta hänsyn till praktiska omkostnader för lagring samt räntepålagor.

I artikel 5 i förordning (EEG) nr 426/86 föreskrivs vilka kriterier som skall tillämpas när beloppet för produktionsstöd fastställs. Man bör i synnerhet beakta det stödbelopp som fastställts för föregående regleringsår, justerat med hänsyn till utvecklingen av det minimipris som betalas till producenterna, samt skillnaden mellan den kostnad för råvaror som fastställts i gemenskapen och kostnaden för råvaror i viktigaste konkurrerande tredje länder.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 49, 27.2.1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 105, 9.5.1995, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 119, 11.5.1990, s. 74.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 201, 31.7.1990, s. 4.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För regleringsåret 1995/1996 fastställs följande i bilagan till denna förordning:

- Det minimipris som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 426/86 och som skall utbetalas till producenter för torkade fikon som ej bearbetats i kategori C.
- Produktionsstödet till torkade fikon i kategori C, i enlighet med artikel 5 i samma förordning.

*Artikel 2*

Det belopp med vilket minimipriset för torkade fikon som ej bearbetats skall höjas den första dagen i varje månad från och med september till och med juni, fastställs till 0,966 ecu/100 kg nettovikt för kategori C.

För övriga kategorier skall detta belopp multipliceras med den koefficient som används för minimipriset, i enlighet med bilaga I till kommissionens förordning (EEG) nr 1709/84<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2322/89<sup>(6)</sup>.

*Artikel 3*

Om bearbetningen sker utanför den medlemsstat där produkten odlats, skall den medlemsstaten framlägga bevis för den medlemsstat som betalar produktionsstödet på att minimipriset till producenten har betalats.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1995.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 162, 20.6.1984, s. 8.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 220, 29.7.1989, s. 58.



Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA***Minimipris som skall betalas till producenter**

Produkt	i ECU/100 kg nettovikt från producenten
Torkade ej bearbetade fikon i kategori C	80,496

**Produktionsstöd**

Produkt	i ECU/100 kg nettovikt
Torkade fikon i kategori C	33,552

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1419/95

av den 23 juni 1995

om ändring av förordning (EG) nr 437/95 om närmare bestämmelser för beviljande av ett särskilt bidrag för export av fjäderfäköttprodukter till vissa tredje länder

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom rådets förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2779/75 av den 29 oktober 1975 om allmänna bestämmelser för beviljande av exportbidrag och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 437/95<sup>(4)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 973/95<sup>(5)</sup>, fastställts närmare bestämmelser för beviljande av ett särskilt bidrag för export av fjäderfäköttprodukter till vissa tredje länder.

De licenser som utfärdats i enlighet med förordning (EG) nr 437/95 omfattas av bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1521/94 av den 29 juni 1994 om begränsning av giltighetstiden för exportlicenser med eller utan förutfastställelse av exportbidraget<sup>(6)</sup>. För att under-

lätta avsättningen av kvarvarande kvantiteter bör villkoren för aktörernas tillträde till den ordning som föreskrivs i förordning (EG) nr 437/95 förenklas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 1.1 i förordning (EG) nr 437/95 skall ändras på följande sätt:

1. Punkt a skall ersättas med följande:

”a) Produkterna skall exporteras för konsumtion i Ryssland, Azerbajdzjan, Armenien, Georgien, Tadzjikistan, Uzbekistan, Albanien, Angola eller Iran.”

2. Punkt c skall utgå.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 77.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 90.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 45, 1.3.1995, s. 30.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 97, 29.4.1995, s. 65.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 162, 30.6.1994, s. 47.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1420/95

av den 23 juni 1995

om ändring av förordning (EEG) nr 865/90 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för de särskilda importbestämmelserna om sorghum och hirs som har sitt ursprung i Afrika, Västindien och Stilla havet (AVS-staterna) eller i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) för att genomföra det jordbruksavtal som slöts inom ramen för handelsförhandlingarna i Uruguayrundan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3290/94 av den 22 december 1994 om de anpassningar och övergångsåtgärder som krävs inom jordbrukssektorn för att genomföra avtalen som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Med hänsyn till det importsystem som gäller inom spannmålssektorn till följd av det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan är det nödvändigt att vidta övergångsåtgärder för att anpassa den förmånsbehandling i form av befrielse från importavgiften som gäller för vissa spannmålsprodukter med ursprung i AVS-staterna eller de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT).

Kommissionens förordning (EEG) nr 865/90<sup>(2)</sup> fastställer tillämpningsföreskrifter angående förmånsbehandling i form av nedsättning av importavgiften för sorghum- och hirskvoterna. Med hänsyn till att avgifterna ersätts med tullar och att förutfastställelsen av importavgiften avskaffas från och med den 1 juli 1995 måste dessa bestämmelser anpassas som en övergångsåtgärd.

Inom dessa kvoter skall Gemensamma tulltaxans tullsatser tillämpas, som gäller den dag då anmälan om övergången

till fri omsättning av de importerade produkterna godkänns.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För regleringsåret 1995/96 ändras förordning (EEG) nr 865/90 på följande sätt:

1. Uttrycket "avgift" skall ersättas med "tull" varje gång det förekommer.
2. Sista meningen i punkt b i artikel 2 och i artikel 4 skall utgå.
3. Punkt b i artikel 3 skall ersättas med följande:  
"b) uppgiften 'AVS' eller 'ULT', beroende på det enskilda fallet, i fält 8.

Licensen skall medföra skyldighet att importera från dessa länder. Importpålagen skall varken höjas eller justeras".

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning skall gälla från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 90, 5.4.1990, s. 16.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1421/95**

av den 23 juni 1995

**om fastställande av lagringsstöd för obearbetade torkade druvor och torkade fikon från regleringsåret 1994/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 426/86 av den 24 februari 1986 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1032/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.8 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 1.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 627/85 av den 12 mars 1985 om lagringsstöd och ekonomisk kompensation för obearbetade torkade druvor och fikon<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1363/95<sup>(4)</sup>, föreskrivs att lagringsstöd för sultanrussin av klass 4 och fikon av klass C skall fastställas per dag och per 100 kg netto. I punkt 2 i samma artikel föreskrivs att en sats för lagringsstöd för torkade druvor skall gälla till och med februari året efter det år då produkterna köptes upp och att en andra sats skall gälla lagring som fortsätter efter den perioden.

Lagringsstödet skall beräknas med hänsyn tagen till tekniska omkostnader vid lagring och till finansieringen av det uppköpspris som betalats för produkterna.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det lagringsstöd som avses i artikel 1 i förordning (EEG) nr 627/85 skall fastställas för produkter från regleringsåret 1994/95 såsom anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 49, 27.2.1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 105, 9.5.1995, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 72, 13.3.1985, s. 17.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 8.

## BILAGA

STÖD TILL LAGRING AV RUSSIN OCH TORKADE FIKON, EJ BEARBETADE, FÖR  
REGLERINGSÅRET 1994/95

## A. RUSSIN

*(i ECU per dag och per 100 kilogram netto)*

	Till och med slutet av februari 1996	Från och med 1 mars 1996
Sultanrussin av kategori 4	0,0247	0,0086

## B. TORKADE FIKON

*(i ECU per dag och per 100 kilogram netto)*

Torkade fikon av kategori C	0,0339
-----------------------------	--------

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1422/95

av den 23 juni 1995

## om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 785/68

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 14.2, 15.4, 15a, 16.4 och 39 i denna, och

med beaktande av följande:

Det jordbruksavtal som ingåtts genom de multilaterala handelsförhandlingarna inom Uruguayrundan, i fortsättningen kallat "avtalet", gör det nödvändigt att särskilt anpassa bestämmelserna i importordningarna från och med den 1 juli 1995 inom sockersektorn, i synnerhet i fråga om melass.

När alla de åtgärder som begränsar importen av jordbruksprodukter omvandlas till avgifter enligt gemensamma tulltaxan, nedan kallad "avgifter enligt tulltaxan", krävs det enligt avtalet att de rörliga importpålagor som föreskrivs i den gemensamma organisationen av marknaden för socker avskaffas. Detta medför att särskilda tillämpningsföreskrifter bör antas för upphävande av importpålagor, fastställande av tilläggsbelopp till importpålagan, nedan kallade "tilläggsbelopp" och för fastställande av cif-priserna för melass av sockerbetor och rösocker. I det avseendet är det önskvärt att tillämpningen av de bestämmelser som åligger medlemsstaterna är så centraliserad som möjligt.

För att möjliggöra bästa möjliga förvaltning och den öppenhet som är nödvändig för aktörerna på melassmarknaden bör dels varje vecka de cif-priser för melass som avses i artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 1785/81 beräknas och fastställas på världsmarknaden för melass, i fortsättningen kallade "representativa priser", i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 785/68 av den 26 juni 1968 om fastställande av standardkvaliteten på och närmare bestämmelser för beräkningen av cif-priset på melass<sup>(3)</sup>, dels tilläggsbelopp fastställas enligt motsvarande bestämmelser i avtalet. I detta syfte och med beaktande av den underskottssituation som

råder i gemenskapen bör det fastställas att när de villkor som anges i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 uppfylls skall befrielse från importpålagorna medges omedelbart, såvida inte ett annat beslut fattas när det finns risk för störningar på gemenskapens marknad på grund av en sådan befrielse.

I kommissionens förordning (EEG) nr 1389/90<sup>(4)</sup> fastställs förvaltningsordningen för en gemenskapskvot på 600 000 ton melass med ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stilla havsområdet eller i de utomeuropeiska länderna och territorierna, för vilken en nedsatt avgift tillämpas för import till gemenskapen. Av samma skäl som angivits ovan bör denna avgift omvandlas till importpålagor, men samma förvaltningsvillkor bör behållas. Eftersom importpålagan för melass från och med den 1 juli 1995 kommer att vara lägre än den avgift som kan tillämpas före den dagen, bör importpålagan för den kvoten fastställas till noll utan möjlighet att ta ut tilläggsbelopp.

Som en följd av detta bör kommissionens förordningar (EEG) nr 1411/70<sup>(5)</sup> och (EEG) nr 1389/90 upphöra att gälla från och med den 1 juli 1995.

Utvecklingen av melassimporten till gemenskapen visar att gränsövergångsstället för melass har blivit Amsterdams hamn, varför förordning (EEG) nr 785/68 bör ändras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. De tilläggsbelopp som avses i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall gälla för melass som omfattas av KN-nummer 1703 10 00 och 1703 90 00.
2. Vid tillämpningen av denna förordning avses med representativa priser för melass på världsmarknaden eller på den gemensamma importmarknaden enligt artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 1785/81 de cif-priser som beräknats och fastställts för dessa produkter av kommissionen i enlighet med förordning (EEG) nr 785/68.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 145, 27.6.1968, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 133, 24.5.1990, s. 41.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 156, 17.7.1970, s. 29.

Dessa priser skall i princip fastställas varje vecka enligt förfarandet i artikel 41 i förordning (EEG) nr 1785/81. De skall gälla till dess att ett nytt fastställande träder i kraft.

3. När kommissionen för en viss vecka inte kan fastställa ett representativt pris för melass av sockerbetor enligt KN-nummer 1703 90 00 på grund av otillräckliga uppgifter om de speciella inköpsmöjligheterna för den sortens melass, skall det representativa pris som gällde tidigare fortsätta att tillämpas.

Detta representativa pris får emellertid inte tillämpas för en period som är längre än fyra veckor. Efter det skall det representativa priset för melass av sockerbetor enligt KN-nummer 1703 90 00 fastställas på grundval av det representativa pris som gäller för melass av sockerrör enligt KN-nummer 1703 10 00 ökat med ett schablonbelopp av 0,30 ecu per 100 kilogram, med hänsyn tagen till utlösningspriset för melass av sockerbetor.

#### Artikel 2

Det utlösningspris som avses i artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall per 100 kg melass av den kvalitet som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 785/68 vara

- a) 7,90 ecu för melass enligt KN-nummer 1703 10 00,
- b) 8,20 ecu för melass enligt KN-nummer 1703 90 00.

#### Artikel 3

1. De tilläggsbelopp som följer av tillämpningen av det representativa priset i fråga för var och en av de melassorter som avses i artikel 1.1 skall fastställas samtidigt med de representativa priserna i enlighet med punkt 2.

2. När skillnaden mellan det aktuella utlösningspriset som avses i artikel 2 och det cif-importpris som skall beaktas vid fastställandet av tilläggsbeloppet i enlighet med artikel 4

- a) är mindre än eller lika med 10 % av utlösningspriset, skall tilläggsbeloppet vara likamed noll,
- b) är större än 10 %, men mindre än eller lika med 40 % av utlösningspriset, skall tilläggsbeloppet vara lika med 30 % av det belopp som överstiger 10 %,
- c) är större än 40 %, men mindre än eller lika med 60 % av utlösningspriset, skall tilläggsbeloppet vara lika med 50 % av det belopp som överstiger 40 %, plus det tilläggsbelopp som anges i b,
- d) är större än 60 % men mindre än eller lika med 75 % av utlösningspriset, skall tilläggsbeloppet vara lika med

70 % av det belopp som överstiger 60 %, plus de tilläggsbelopp som anges i b och c,

- e) är större än 75 % av utlösningspriset skall tilläggsbeloppet vara lika med 90 % av det belopp som överstiger 75 %, plus de tilläggsbelopp som anges i b, c och d.

#### Artikel 4

1. Om ingen sådan ansökan som avses i punkt 2 har lämnats in, eller om det cif-importpris för sändningen som avses i punkt 2 är lägre än det representativa pris i fråga som fastställts av kommissionen, skall det cif-importpris för den aktuella sändningen som skall tas i beaktande för åläggandet av tilläggsbelopp vara det representativa pris som anges i artikel 1.2 eller 1.3.

2. När cif-priset är högre än det aktuella representativa pris som avses i artikel 1.2 eller 1.3, får importören vid godkännandet av importdeklarationen på begäran hos den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten låta tillämpa den aktuella sändningens cif-importpris för melass bearbetad till den standardkvalitet som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 785/68 vid fastställandet av tilläggsbeloppet.

Cif-importpriset för sändningen i fråga skall räknas om till priset på melass av standardkvalitet genom justering i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

I sådana fall skall cif-importpriset för sändningen i fråga tillämpas vid fastställandet av tilläggsbelopp endast om den berörda parten lämnar in minst följande bevis till de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten inom trettio dagar efter det att importdeklarationen godkändes:

- köpekontrakt eller likvärdiga handlingar
- försäkringskontrakt
- fakturan
- transportkontrakt (i förekommande fall)
- ursprungsintyg
- vid sjötransport, konossement.

Medlemsstaten i fråga får kräva all ytterligare information till stöd för den inlämnade ansökan.

När ansökan lämnats in skall det aktuella tilläggsbelopp som kommissionen fastställt tillämpas.



Den berörda parten kan emellertid på begäran ställa skillnaden mellan det aktuella tilläggsbelopp som fastställts av kommissionen och det tilläggsbelopp som fastställts på grundval av den berörda sändningens cif-importpris som säkerhet genom tillämpning av artikel 248 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93<sup>(1)</sup>.

Säkerheten skall frisläppas så snart ansökan har godkänts av den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten på grundval av de bevis som lämnats in av den berörda parten.

Den behöriga myndigheten i medlemsstaten skall avslå denna ansökan om den finner att de inlämnade handlingarna inte berättigar ett godkännande.

Om ansökan inte godkänns av myndigheten skall säkerheten vara förverkad.

3. Medlemsstaterna skall varje vecka meddela kommissionen vilken import som följer av godkännandet av den ansökan som avses i punkt 2 och ange vilka produktkvantiteter och belopp det rör sig om.

#### Artikel 5

När det representativa pris som avses i artikel 1.2 plus den importpåлага som är tillämplig för melass av sockerrör enligt KN-nummer 1703 10 00 eller för melass av sockerbeter enligt KN-nummer 1703 90 00 för produkten i fråga överstiger det pris som för det aktuella regleringsåret låg till grund för beräkningen av intäkterna från melassförsäljning enligt bestämmelserna i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 1785/81, skall importpålagen upphävas och ersättas med summan av den skillnad som kommissionen konstaterat. Detta belopp skall fastställas samtidigt med de representativa priser som avses i artikel 1.2

När ett upphävande av importpålagen innebär en risk för negativa effekter på melassmarknaden i gemenskapen kan det enligt samma förfarande föreskrivas att detta upphävande inte skall tillämpas under en viss tid.

#### Artikel 6

1. Den importpåлага som är tillämplig för melass av sockerrör enligt KN-nummer 1703 10 00 respektive för melass av sockerbeter enligt KN-nummer 1703 90 00 med

ursprung i AVS-staterna skall nedsättas till noll inom en kvot på 600 000 ton per regleringsår.

2. Vid tillämpningen av denna artikel skall begreppet "ursprungsvara" och förfaranden för administrativt samarbete vara de som fastställs genom protokoll 1 som är bifogat den fjärde AVS-EEG Lomékonventionen.

3. För att få förmånsbehandling måste importören till de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten lägga fram en deklaration om övergång till fri omsättning innefattande en begäran om detta för den vara som avses i denna förordning. Om denna deklaration godkänns av de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten skall dessa myndigheter underrätta kommissionen om ansökningarna om uttag från den aktuella kvoten.

4. Ansökan om uttag skall tillsammans med en angivelse av datum för godkännande av deklarationen om övergång till fri omsättning översändas till kommissionen utan dröjsmål.

5. Uttagen skall beviljas av kommissionen med verkan från den dag deklarationen om övergång till fri omsättning godkändes av de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten i den mån som det tillgängliga saldot tillåter det.

Alla uttag som inte utnyttjas skall återföras så snart som möjligt till kvoten för det regleringsår för vilket det beviljades.

När de ansökta kvantiteterna är större än det tillgängliga saldot av kvoten skall tilldelningen ske i förhållande till ansökningarna. Kommissionen skall meddela medlemsstaterna så snart som möjligt vilka uttag som har gjorts.

6. Varje medlemsstat skall garantera importörerna av varan i fråga likvärdig och kontinuerlig tillgång till kvoten i den utsträckning som saldot av kvotvolymen tillåter det.

#### Artikel 7

I artikel 5.1 och 5.2 i förordning (EEG) nr 785/68 skall "Rotterdam" ersättas med "Amsterdam".

#### Artikel 8

Förordningarna (EEG) nr 1411/70 och (EEG) nr 1389/90 skall upphöra att gälla.

#### Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1995.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1423/95

av den 23 juni 1995

## om tillämpningsföreskrifter för import av produkter från sockersektorn med undantag av melass

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 14.2 och 15.4 och 39 i denna, och

med beaktande av följande:

Det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna inom Uruguayrundan, nedan kallat "avtalet", gör det nödvändigt att särskilt anpassa de bestämmelser som gäller för import från och med den 1 juli 1995 inom sockersektorn.

När alla de åtgärder som begränsar importen av jordbruksprodukter omvandlas till tullar enligt gemensamma tulltaxan, nedan kallade "tullar enligt tulltaxan", krävs det enligt avtalet att de rörliga importavgifter som föreskrivs i den gemensamma organisationen av marknaden för socker avskaffas. Detta medför att särskilda tillämpningsföreskrifter bör antas för fastställande av tilläggsavgifter till importavgiften, nedan kallade "tilläggsavgifter", och för fastställande av cif-priset för socker. I det avseendet är det önskvärt att tillämpningen av de bestämmelser som åligger medlemsstaterna är så centraliserad som möjligt.

För att möjliggöra bästa möjliga förvaltning och den öppenhet som är nödvändig för aktörerna inom sockersektorn bör dels de cif-priser för vitsocker och råsocker på världsmarknaden för socker som avses i artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 1785/81, nedan kallade "representativa priser", beräknas och fastställas varje vecka i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 784/68 av den 26 juni 1968 om fastställande av närmare bestämmelser för beräkning av cif-priser på vitsocker och råsocker<sup>(3)</sup>,

dels tilläggsbelopp fastställas i enlighet med de relevanta bestämmelserna i avtalet.

Kommissionens förordning (EEG) nr 837/68<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1428/78<sup>(5)</sup>, bör följaktligen upphävas från och med den 1 juli 1995.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. De tilläggavgifter som anges i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall gälla för produkter som omfattas av KN-numren 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 och 1702 90 99.

2. Vid tillämpningen av denna förordning avses med representativa priser för vitsocker och råsocker på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad i enlighet med artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 1785/81 de cif-importpriser som beräknats och fastställts av kommissionen i enlighet med förordning (EEG) nr 784/68.

Dessa priser skall fastställas för varje regleringsår enligt förfarandet i artikel 41 i förordning (EEG) nr 1785/81. De kan ändras av kommissionen under denna period om variationerna hos de delar som ingår i beräkningsunderlaget medför en ökning eller en minskning på minst 0,5 ecu per 100 kg i förhållande till det föregående fastställda cif-priset.

3. Det representativa priset för produkter som omfattas av KN-nummer 1702 90 99 skall vara det representativa pris som fastställts för vitsocker, tillämpat per 1 % sackarosinnehåll och per 100 kg netto av produkten i fråga.

*Artikel 2*

Det utlösningspris som anges i artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall per 100 kg nettoprodukt motsvara

<sup>(1)</sup> EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 145, 27.6.1968, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 151, 30.6.1968, s. 42.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 171, 28.6.1978, s. 34.

- a) 53,10 ecu för vitsocker som omfattas av KN-nummer 1701 99 10 och 1701 99 90 och är av den standardkvalitet som anges i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72<sup>(1)</sup>,
- b) 64,7 ecu för socker som omfattas av KN-nummer 1701 91 00,
- c) 54,10 ecu för råsocker av sockerbeter som omfattas av KN-nummer 1701 12 90 och är av den standardkvalitet som anges i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68<sup>(2)</sup>,
- d) 41,30 ecu för råsocker av sockerbeter som omfattas av KN-nummer 1701 12 10 och är av den standardkvalitet som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 431/68,
- e) 55,20 ecu för råsocker av sockerrör som omfattas av KN-nummer 1701 11 90 och är av den standardkvalitet som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 431/68,
- f) 41,80 ecu för råsocker av sockerrör som omfattas av KN-nummer 1701 11 10 och är av den standardkvalitet som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 431/68,
- g) 1,184 ecu för produkter som omfattas av KN-nummer 1702 90 99 per 1 % sackarosinnehåll.

### Artikel 3

1. De tilläggsavgifter som följer av tillämpningen av det representativa priset i fråga skall fastställas och ändras för var och en av de produkter som avses i artikel 1.1 samtidigt med de representativa priserna i enlighet med punkt 2.

2. När skillnaden mellan det aktuella utlösningspris som avses i artikel 2 och det cif-importpris som skall beaktas vid fastställande av tilläggsavgifter i enlighet med artikel 4

- a) är mindre än eller lika med 10 % av utlösningspriset, skall tilläggsavgiften vara lika med noll,
- b) är större än 10 % men mindre än eller lika med 40 % av utlösningspriset, skall tilläggsavgiften vara lika med 30 % av det belopp som överstiger 10 %,
- c) är större än 40 % men mindre än eller lika med 60 % av utlösningspriset, skall tilläggsavgiften vara lika med 50 % av det belopp som överstiger 40 %, plus den tilläggsavgift som anges i b,

- d) är större än 60 % men mindre än eller lika med 75 % av utlösningspriset, skall tilläggsavgiften vara lika med 70 % av det belopp som överstiger 60 %, plus de tilläggsbelopp som anges i b och c,
- e) är större än 75 % av utlösningspriset skall tilläggsavgiften vara lika med 90 % av det belopp som överstiger 75 %, plus de tilläggsbelopp som anges i b, c och d.

### Artikel 4

1. Om ingen sådan ansökan som avses i punkt 2 har lämnats in, eller om det cif-importpris för sändningen som avses i punkt 2 är lägre än det representativa pris i fråga som fastställts av kommissionen, skall det cif-importpris för den aktuella sändning som skall tas i beaktande för åläggandet av tilläggsavgift vara det representativa pris som anges i artikel 1.2 eller 1.3.

2. När cif-priset är högre än det aktuella representativa pris som avses i artikel 1.2 eller 1.3, får importören vid godkännandet av importdeklarationen på begäran hos den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten låta tillämpa antingen den aktuella sändningens cif-importpris för vitsocker eller råsocker omräknat till den standardkvalitet som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 431/68, eller motsvarande pris för den produkt som omfattas av KN-nummer 1702 90 99 vid fastställandet av tilläggsavgiften.

Cif-importpriset för sändningen i fråga skall räknas om till priset på socker av standardkvalitet genom justering i enlighet med relevanta bestämmelser i artikel 5 i förordning (EEG) nr 784/68.

I sådana fall skall cif-importpriset för sändningen i fråga tillämpas vid fastställandet av tilläggsbelopp endast om den berörda parten lämnar in minst följande bevis till stöd för sin ansökan till de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten inom trettio dagar efter det att importdeklarationen mottogs:

- köpekontrakt eller likvärdiga handlingar
- försäkringskontrakt
- fakturan
- transportkontrakt (i förekommande fall)
- ursprungsintyg
- vid sjötransport, konossement.

Medlemsstaten i fråga får kräva all ytterligare information och handling till stöd för den inlämnade ansökan. När ansökan lämnats in skall det aktuella tilläggsbelopp som kommissionen fastställt tillämpas.

Den berörda parten kan emellertid på begäran ställa skillnaden mellan det aktuella tilläggsbelopp som fastställts av kommissionen och det tilläggsbelopp som fastställts

<sup>(1)</sup> EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3.

på grundval av den berörda sändningens cif-importpris som säkerhet genom tillämpning av artikel 248 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (').

Säkerheten skall frisläppas så snart ansökan har godkänts av den behöriga myndigheten i den importerande medlemsstaten på grundval av de bevis som lämnats in av den berörda parten.

Den behöriga myndigheten i medlemsstaten skall avslå denna ansökan om den finner att de inlämnade handlingarna inte berättigar ett godkännande.

Om ansökan inte godkänns av myndigheten skall säkerheten vara förverkad.

3. Medlemsstaterna skall varje vecka meddela kommissionen vilken import som följer av godkännandet av den ansökan som avses i punkt 2 för föregående vecka och ange vilka produktkvantiteter och belopp det rör sig om.

#### *Artikel 5*

1. Om det utbyte av importerat råsocker som konstaterats i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i förordning (EEG) nr 431/68 avviker från det utbyte som fastställts för standardkvaliteten, skall avgiften enligt tulltaxan och tilläggsavgiften per 100 kg av detta råsocker beräknas på så sätt att den motsvarande avgift som fast-

ställts för standardkvaliteten råsocker multipliceras med ett omräkningstal. Detta omräkningstal erhålls genom att utbytet av det importerade råsockret, uttryckt i procent, divideras med talet 92.

2. Sackaroshalten enligt artikel 2.1 g, inbegripet annat socker uttryckt som sackaros, skall fastställas enligt Lane- och Eynonmetoden (kopparreduktionsmetod) på en lösning inverterad enligt Clerget-Herzfeld. Den totala sockerhalt som fastställs på detta sätt skall räknas om till sackaros genom att multiplicera med koefficienten 0,95.

Som undantag från bestämmelserna i föregående stycke skall sackaroshalten, inbegripet annat socker uttryckt som sackaros, i produkter som innehåller mindre än 85 % sackaros och invertsocker uttryckt som sackaros fastställas genom analys av sackaroshalten i torrvaran. Torrsubstansinnehållet skall fastställas med ledning av den specifika vikten hos produkten i lösning utspädd i viktförhållandet 1:1 och, vad gäller produkter i fast form, genom torkning. Produktens torrsubstansinnehåll skall uttryckas som sackaros genom att multiplicera med koefficienten 1.

#### *Artikel 6*

Förordning (EEG) nr 837/68 skall upphöra att gälla.

#### *Artikel 7*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

(') EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1424/95

av den 23 juni 1995

om övergångsåtgärder för de särskilda ordningarna för import av vissa nötköttsprodukter med ursprung i Schweiz, republikerna Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien och förra jugoslaviska republiken Makedonien med syfte att genomföra de jordbruksavtal som slöts vid förhandlingarna i Uruguayrundan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3290/94 av den 22 december 1994 om de anpassningar och övergångsåtgärder som krävs inom jordbrukssektorn för att genomföra avtalen som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.1 i denna och

med beaktande av följande:

Till följd av genomförandet av Uruguayrundans jordbruksavtal ersätts de rörliga avgifterna med fasta tullsatsen från och med den 1 juli 1995. Följaktligen skall från och med detta datum de importregler upphävas som rör vissa produkter med ursprung i Schweiz och som föreskriver avgiftsbefrielse med hänsyn till det konstaterade marknadspriset på kött från vuxna nötkreatur i Schweiz. I väntan på ett nytt avtal med Schweiz är det emellertid nödvändigt att behålla förmånsbehandlingen som har beviljats detta land. En övergångsåtgärd bör vidtas för att befria importen av de berörda produkterna från de särskilda tullsatsen som är fastställda i den gemensamma tulltaxan. Därav följer att kommissionens förordning (EEG) nr 586/77<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3661/92<sup>(3)</sup>, och kommissionens förordning (EEG) nr 611/77<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3246/94<sup>(5)</sup>.

I artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 3355/94 av den 22 december 1994 om den ordning som skall tillämpas för import till gemenskapen av produkter med ursprung i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien och förra jugoslaviska republiken Makedonien<sup>(6)</sup>, föreskrivs en nedsättning av avgiften på import till gemenskapen av

vissa nötköttsprodukter. Införandet av fasta tullsatsen från och med den 1 juli 1995 gör det också här nödvändigt att vidta en övergångsåtgärd som föreskriver en nedsättning av de särskilda tullsatsen som har fastställts i gemensamma tulltaxan för produkter med ursprung i dessa länder.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. De särskilda tullsatsen som har fastställts i gemensamma tulltaxan skall inte tillämpas på de produkter med ursprung i Schweiz som förtecknas i bilagan och som åtföljs av ett dokument, som bevisar schweiziskt ursprung, utfärdat av detta land.
2. De särskilda tullsatsen som har fastställts i gemensamma tulltaxan skall minskas med 80 % för produkter med ursprung i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien och förra jugoslaviska republiken Makedonien och som förtecknas i bilagan. Denna nedsättning skall tillämpas endast på produkter som motsvarar bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 207/95<sup>(7)</sup>.

#### Artikel 2

Förordningarna (EEG) nr 586/77 och (EEG) nr 611/77 skall upphöra att gälla.

#### Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1995.

Artikel 1 skall inte tillämpas efter den 30 juni 1996.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 75, 23.3.1977, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 370, 19.12.1992, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 77, 25.3.1977, s. 14.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 70.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 353, 31.12.1994, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 25, 2.2.1995, s. 2.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

## Förteckning över produkter som avses i artikel 1

Bosnien-Hercegovina/Kroatien/Slovenien/ och förra jugoslaviska republiken Makedonien	Schweiz
Tullkod	Tullkod
0102 90 51	0102 90 05
0102 90 59	0102 90 21
0102 90 71	0102 90 29
0102 90 79	0102 90 41
0201 10 00	0102 90 49
0201 20 20	0102 90 51
0201 20 30	0102 90 59
0201 20 50	0102 90 61
	0102 90 69
	0102 90 71
	0102 90 79
	0201 10 00
	0201 20 20
	0201 20 30
	0201 20 50
	0201 20 90
	0201 30 00
	0206 10 95
	0210 20 10
	0210 20 90
	0210 90 41
	0210 90 90
	1602 50 10
	1602 90 61



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1425/95**  
av den 23 juni 1995  
om ändring av exportbidrag för griskött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av  
den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisa-  
tionen av marknaden för griskött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom  
Anslutningsktn för Österrike, Finland och Sverige och  
genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 15.5  
andra meningen i denna, och

med beaktande av följande:

Exportbidragen för griskött fastställs genom kommissio-  
nens förordning (EG) nr 1361/95<sup>(3)</sup>.

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i kommis-  
sionens förordning (EG) nr 1361/95 på den information

som kommissionen har kännedom om medför att de  
nuvarande exportbidragen bör ändras till de belopp som  
anges i bilagan till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De i bilagan till förordning (EG) nr 1361/95 fastställda  
exportbidragen för de produkter som förtecknas i artikel  
1.1 i förordning (EEG) nr 2759/75 ändras i enlighet med  
bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 26 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*  
Franz FISCHLER  
*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 juni 1995 om ändring av exportbidrag för griskött

<i>(ECU/100 kg netto)</i>			<i>(ECU/100 kg netto)</i>		
Produktkod	Bestämmelseland (!)	Bidragsbelopp	Produktkod	Bestämmelseland (!)	Bidragsbelopp
0203 11 10 000	01	22,00	0203 29 15 100	01	14,00
0203 12 11 100	01	22,00	0210 11 31 110	01	75,00
0203 12 19 100	01	22,00	0210 11 31 910	01	75,00
0203 19 11 100	01	22,00	0210 12 19 100	01	18,00
0203 19 13 100	01	22,00	0210 19 81 100	01	85,00
0203 19 15 100	01	14,00	0210 19 81 300	01	66,00
0203 21 10 000	01	22,00	1601 00 91 100	01	30,00
0203 22 11 100	01	22,00	1601 00 99 100	01	18,00
0203 22 19 100	01	22,00	1602 41 10 210	01	54,00
0203 29 11 100	01	22,00	1602 42 10 210	01	42,00
0203 29 13 100	01	22,00	1602 49 19 190	01	21,00

(!) Bestämmelseländerna är följande:

01 alla tredje länder.

Obs.: Produktkoderna och fotnoterna fastställs i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1426/95

av den 23 juni 1995

## om tillfällig indragning av förutfastställelse av jordbruksomräkningskurserna för vissa valutor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 16.2 i denna, och

med beaktande av följande:

Om man vid undersökning av situationen, både vad beträffar valuta- och marknadssituationen kan konstatera svårigheter som beror på tillämpningen av bestämmelser för förutfastställelse av jordbruksomräkningskurserna, eller att sådana svårigheter riskerar att uppstå, kan man besluta att tillfälligt upphöra med tillämpningen av dessa bestämmelser. I extremt brådskande fall kan kommissionen, efter att ha undersökt situationen på grundval av all tillgänglig

information, besluta att abryta förutfastställelsen av jordbruksomräkningskurserna under maximalt tre arbetsdagar.

Upprätthållandet av den aktuella ordningen riskerar att medföra spekulation i vissa valutor och störningar på marknaderna. Det är därför lämpligt att brådskande avbryta förutfastställelsen av jordbruksomräkningskurserna för belgiska och luxemburgiska franc, danska kronor, tyska mark, nederländska gulden, österrikiska skilling, italienska lire och spanska pesetas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förutfastställelsen av jordbruksomräkningskurserna för belgiska och luxemburgiska franc, danska kronor, tyska mark, nederländska gulden, österrikiska skilling, italienska lire, och spanska pesetas dras tillfälligt in för ansökningar inlämnade från den 26 till den 28 juni 1995.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1427/95**

av den 23 juni 1995

**om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar om licenser för förutfastställelse av exportbidrag för vissa produkter inom fjäderfäsektorn som inlämnats den 19 och 20 juni 1995 kan godkännas**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Kommissionens förordning (EG) nr 437/95 av den 28 februari 1995 om närmare bestämmelser för beviljande av ett särskilt bidrag för export av fjäderfäköttprodukter till vissa tredje länder<sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 973/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3 i denna,

med beaktande av följande:

Exportbidrag för fjäderfäkött fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1373/95<sup>(3)</sup>.

Genom förordning (EG) nr 437/95 fastställs att bidragen skall förutfastställas i kontrollsyfte.

Enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 437/95 kan sista dag för inlämnande av ansökningar om förutfastställelselicens fastställas och de begärda kvantiteterna minskas när den

totala kvantiteten överstiger 40 000 ton. De ansökningar om förutfastställelselicenser som inlämnats omfattar en kvantitet som helt kan tillgodoses.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Varje ansökan om förutfastställelse av exportbidrag som avser produkter som hänför sig till KN-numren 0207 21 10 900, 0207 21 90 190, 0207 41 11 900, 0207 41 71 190, 0207 42 51 000, 0207 42 59 000 och 0207 42 10 990 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 909/95 och som exporteras enligt de villkor som anges i förordning (EG) nr 437/95 som inlämnats den 19 och 20 juni är helt tillgodosedda.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 26 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT nr L 45, 1.3.1995, s. 30.<sup>(2)</sup> EGT nr L 97, 29.4.1995, s. 65.<sup>(3)</sup> Se sida 36 i denna tidning.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1428/95**

av den 23 juni 1995

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1363/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uru-

guayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 juni 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ECU/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 35	052	56,6
	060	80,2
	066	41,7
	068	32,4
	204	50,9
	212	117,9
	624	75,0
	999	65,0
0707 00 25	052	51,2
	053	166,9
	060	39,2
	066	53,8
	068	60,4
	204	49,1
	624	207,3
	999	89,7
0709 90 77	052	55,4
	204	77,5
	624	196,3
	999	109,7
0805 30 30	388	66,0
	528	56,6
	600	54,7
	624	78,0
	999	63,8
0809 10 30	052	133,4
	064	133,6
	999	133,5
0809 20 41, 0809 20 49	052	186,9
	064	140,6
	068	122,4
	400	208,0
	624	282,4
	676	166,2
	999	184,4
	999	184,4
0809 30 31, 0809 30 39	220	121,8
	624	106,8
	999	114,3
0809 40 20	624	262,7
	999	262,7

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17. 12. 1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1429/95

av den 23 juni 1995

om tillämpningsföreskrifter för exportbidrag för bearbetade produkter av frukt och grönsaker, med undantag av exportbidrag som beviljats på grundval av tillsatt socker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 426/86 av den 24 februari 1986 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1032/95<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 13.8, 14.5 och 14a.7 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3290/94 av den 22 december 1994 om de anpassningar och övergångsåtgärder som krävs inom jordbrukssektorn för att genomföra avtalen som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 3 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 426/86 gäller för beviljande av exportbidrag att exportlicens utfärdas.

I kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1199/95<sup>(5)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen med importlicenser, exportlicenser och förutfastställselicenser för jordbruksprodukter.

I kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 836/95<sup>(7)</sup>, upprättas en exportbidragsnomenklatur för jordbruksprodukter.

I kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 331/95<sup>(9)</sup>, fastställs gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter. Dessa föreskrifter bör kompletteras med särskilda bestämmelser för frukt och grönsaker.

Enligt 13.1 i förordning (EEG) nr 426/86 bör exportbidrag fastställas med hänsyn till de begränsningar som följer av de avtal som sluts i enlighet med artikel 228 i fördraget.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 49, 27.2.1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 105, 9.5.1995, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 119, 30.5.1995, s. 4.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 366, 24.12.1987, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 88, 20.4.1995, s. 1.

<sup>(8)</sup> EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.

<sup>(9)</sup> EGT nr L 38, 18.2.1995, s. 1.

Kommissionen bör fastställa storleken på exportbidragen och de maximala kvantiteter som får omfattas av exportbidrag. Detta fastställande bör göras per period för utfärdande av exportlicenser och beloppen får ses över mot bakgrund av den ekonomiska situationen.

I syfte att säkerställa en noggrann förvaltning av de kvantiteter som skall exporteras är det lämpligt att kräva att exportlicenserna skall ange förutfastställelse av exportbidraget. Utfärdandet av sådana licenser bör omfattas av en betänketid, och på licenserna bör de uppgifter som skall meddelas till kommissionen liksom förfarandet för sådana meddelanden anges.

Medlemsstaterna bör utse de behöriga myndigheter som skall utfärda dessa licenser.

Utfärdande av exportlicenser bör omfattas av krav på att en säkerhet ställs och att en försäkran om att produkterna har framställts av frukt eller grönsaker som skördats inom gemenskapen visas upp.

Inom ramen för de tillåtna gränserna får den exporterade kvantitet som berättigar till utbetalning av exportbidrag inte överskrida den kvantitet för vilken exportlicens har sökts.

Medlemsstaterna bör regelbundet meddela kommissionen vissa uppgifter om licensansökningarna.

Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker, har inte inkommit med yttrande inom den av ordföranden bestämda tidsfristen.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Kommissionen skall fastställa storleken på de exportbidrag som avses i artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 426/86 för bearbetade produkter av frukt och grönsaker som omfattas av exportbidrag liksom de kvantiteter för vilka exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget får utfärdas.

2. Fastställande enligt punkt 1 skall göras per period för tilldelning av licenser.

3. Vid behov får de kvantiteter som avses i punkten 1 ses över mot bakgrund av utvecklingen av produktionen inom gemenskapen och exportutsikterna.

#### Artikel 2

Medlemsstaterna skall utse den eller de behöriga myndigheter som utfärdar sådana exportlicenser som avses i artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 426/86 och underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 3

1. Aktörer skall söka licens med förutfastställelse av exportbidraget hos medlemsstaternas behöriga myndigheter i syfte att beviljas ett exportbidrag av den storlek som gäller på dagen för inlämnande av ansökan.

Licensansökan skall åtföljas av

- en säkerhet för den berörda exporten motsvarande beloppet på exportbidraget dagen för inlämnande av ansökan,
- en försäkran om att de produkter som skall exporteras är framställda av frukt eller grönsaker som skördats inom gemenskapen.

2. I licensansökningarna och i licenserna i fält 16 skall produktnumret anges på 11 siffror ur exportbidragsnomenklaturen för jordbruksprodukter enligt förordning (EEG) nr 3846/87.

På begäran av den sökande får detta nummer ersättas med ett annat efter utfärdande av licensen, om storleken på det gällande exportbidraget är densamma och om numret avser en produkt i samma kategori.

I enlighet med artikel 13 a andra stycket i förordning (EEG) nr 3719/88 avses med *kategori* följande produktkategorier:

- Torkade druvor enligt KN-nr 0806 20.
- Körsbär, tillfälligt konserverade, enligt KN-nr 0812 10.
- Tomater, beredda eller konserverade på annat sätt än i ättika eller ättiksyra enligt KN-nr 2002 10.
- Kanderad frukt enligt KN-nr 2006.
- Andra nötter och frön än jordnötter enligt KN-nr 2008 19.
- Apelsinsaft enligt KN-nr 2009 11 och 2009 19 med en sockerhalt på minst 10° Brix men mindre än 22° Brix.
- Apelsinsaft enligt KN-nr 2009 11 och 2009 19 med en sockerhalt på minst 22° Brix men mindre än 33° Brix.
- Apelsinsaft enligt KN-nr 2009 11 och 2009 19 med en sockerhalt på minst 33° Brix men mindre än 44° Brix.

— Apelsinsaft enligt KN-nr 2009 11 och 2009 19 med en sockerhalt på minst 44° Brix men mindre än 55° Brix.

— Apelsinsaft enligt KN-nr 2009 11 och 2009 19 med en sockerhalt på minst 55° Brix.

3. I fält 22 skall ett av följande anges:

- Restitución válida para ... (*cantidad por la que se haya expedido el certificado*) como máximo
- Restitutionen omfatter højst ... (*den mængde, licensen er udstedt for*)
- Erstattung gültig für höchstens ... (*Menge, für die die Lizenz erteilt wurde*)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (*ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό*) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (*quantity for which licence issued*)
- Restitution valable pour ... (*quantité pour laquelle le certificat est délivré*) au maximum
- Restituzione valida al massimo per ... (*quantitativo per il quale è rilasciato il titolo*)
- Restitutie voor ten hoogste ... (*hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven*)
- Restituição válida para ... (*quantidade em relação à qual é emitido o certificado*), no máximo
- Vientituki voimassa enintään ... (*määrä, jolle todistus on annettu*) osalta
- Bidrag som gäller för högst ... (*kvantitet för vilken licensen skall utfärdas*).

#### Artikel 4

1. I fråga om varje kategori som anges i artikel 3.2 skall kommissionen i kronologisk ordning efter inlämnande av ansökningar kontrollera om de sammanlagda begärda kvantiteterna i enlighet med artikel 3 överskrider den kvantitet som anges i artikel 1

- minskad med de kvantiteter för vilka förutfastställelse-licenser har utfärdats under den innevarande utfärdandeperioden och med undantag av de licenser som utfärdas inom ramen för livsmedelsbistånd enligt artikel 10.4 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguay-rundan,
- minskad med de kvantiteter för vilka exportbidrag har beviljats utan licens med tillämpning av artikel 2 a andra stycket i förordning (EEG) nr 3665/87, i enlighet med de uppgifter som kommissionen har,
- ökad med de kvantiteter som avses i artikel 5,
- ökad med de kvantiteter som förekommer i återkallade ansökningar i enlighet med punkt 4 i denna artikel,
- ökad med de kvantiteter för vilka licenser har utfärdats men inte utnyttjats,
- ökad med icke utnyttjade kvantiteter inom ramen för de toleranser som anges i artikel 8.5 i förordning (EEG) nr 3719/88.



Vid överskridande skall kommissionen fastställa en procentsats för minskning av de begärda kvantiteterna eller belsuta att avslå ansökningarna.

2. Exportlicenser skall utfärdas den femte arbetsdagen efter dagen för inlämnande av ansökan, förutsatt att de särskilda åtgärder som avses i punkt 1 inte har vidtagits under tiden.

3. Licenserna skall vara giltiga under sex månader efter utfärdandedagen.

4. Om en procentsats för minskning fastställs i enlighet med punkt 1 får ansökningarna återkallas inom fem arbetsdagar efter dagen för offentliggörande av denna procentsats. Återkallande skall följas av frisläppande av säkerheten. Säkerheten skall också frisläppas för ansökningar som fått avslag.

5. Den kvantitet som exporteras inom ramen för de toleranser som avses i artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall inte berättiga till utbetalning av exportbidrag.

#### *Artikel 5*

Vid utfärdande under varje tilldelningsperiod av de licenser som avses i artikel 1 skall de produktkvantiteter som inte uttömts i sin helhet i förekommande fall överföras till kvantiteterna för följande period, i förhållande till de kvantiteter eller de uttag som ursprungligen fastställdes för varje produkt och inom de begränsningar som följer av sådana avtal som sluts i enlighet med artikel 228 i fördraget.

#### *Artikel 6*

Medlemsstaterna skall enligt mallen i bilagan till kommissionen per telefax måndag och torsdag varje vecka senast kl 12.00 (Bryssel-tid) översända ett meddelande

som för varje arbetsdag, varje produktkategori och varje destination anger

- de kvantiteter för vilka det har ansökts om licens eller, i förekommande fall, att inga ansökningar har lämnats in,
- de kvantiteter för vilka exportbidrag har beviljats utan licens med tillämpning av artikel 2 a andra stycket i förordning (EEG) nr 3665/87,
- de kvantiteter för vilka licensansökningar har dragits tillbaka i de fall som avses i artikel 4.4,
- de kvantiteter för vilka licenser har utfärdats men inte utnyttjats,
- de kvantiteter som inte utnyttjats inom ramen för de toleranser som anges i artikel 8.5 i förordning (EEG) nr 3719/88.

Dessa kvantiteter skall fördelas varefter de eventuellt överförs inom de ramar för livsmedelsbistånd som avses i artikel 10.4 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan.

#### *Artikel 7*

Beviljande av exportbidrag med stöd av artikel 14a.2 i förordning (EEG) nr 426/86 utesluter beviljande av exportbidrag med stöd av artikel 14a.4 i förordning (EEG) nr 426/86 och vice versa.

#### *Artikel 8*

Denna förordning träder i kraft den 26 juni 1995.

Artikel 6 skall dock tillämpas från och med den 29 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1430/95

av den 23 juni 1995

om fastställande av exportbidrag för bearbetade produkter av frukt och grönsaker, förutom de som beviljats på grundval av tillsatt socker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 426/86 av den 24 februari 1986 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1032/95<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 13.8, 14.5 och 14a.7 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3290/94 av den 22 december 1994 om de anpassningar och övergångsåtgärder som krävs inom jordbrukssektorn för att genomföra avtalen som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1429/95<sup>(4)</sup> fastställs tillämpningsföreskrifter för exportbidrag för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

I den utsträckning som krävs för att möjliggöra export av ekonomiskt betydande kvantiteter av de produkter som avses i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 426/86 kan, i kraft av artikel 13.1 i den förordningen, på grundval av priserna på dessa produkter i den internationella handeln, skillnaden mellan dessa priser och priserna inom gemenskapen täckas av ett exportbidrag. I artikel 14a.4 i förordning (EEG) nr 426/86 föreskrivs att i det fall då bidraget för de sockerslag som tillhör de produkter som förtecknas i artikel 1.1 inte är tillräckligt för att möjliggöra export av produkterna, är det bidrag som fastställs enligt artikel 14 tillämpligt för dessa produkter.

I kraft av artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 426/86 bör bidragen fastställas med hänsyn till situationen eller utvecklingsperspektiven i fråga om, å ena sidan priset på bearbetade produkter av frukt och grönsaker på gemenskapens marknad och disponibla kvantiteter, och å andra sidan de priser som tillämpas i den internationella

handeln. Likaså bör de utgifter beaktas som avses i 14.2 b samt med den ekonomiska aspekten av denna export.

I kraft av artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 426/86 bör bidragen fastställas med hänsyn till de begränsningar som följer av avtal som slutits i enlighet med artikel 228 i fördraget.

I kraft av artikel 14.3 i förordning (EEG) nr 426/86 fastställs priserna på gemenskapens marknad med hänsyn till de priser som visar sig mest gynnsamma för exporten. Den internationella handelns priser bör fastställas under hänsynstagande till de kurser och priser som avses i artikel 14.3 andra stycket.

Situationen inom internationell handel eller vissa marknaders särskilda krav kan nödvändiggöra en differentiering av bidraget för en bestämd produkt, beroende på denna produkts destination.

Tillfälligt konserverade körsbär, skalade tomater, körsbär i sockerlag, bearbetade hasselnötter och apelsinjuice kan för närvarande bli föremål för ekonomiskt betydande export.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93<sup>(5)</sup> förbjuds utbyte mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud tillämpas inte i vissa fall som finns uttömmande uppräknade i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i den förordningen. Detta bör man ta hänsyn till vid fastställandet av bidragen.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(7)</sup>, används för att räkna om beloppet uttryckt i tredje lands valuta och ligger till grund för beräkningen av jordbruksomräkningskurserna för medlemsstaternas valutor. De närmare bestämmelserna för tillämpning och beräkning av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning nr 1068/93<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95<sup>(9)</sup>.

Tillämpningen av de nämnda bestämmelserna på den aktuella marknadssituationen eller på dess utvecklingsperspektiv, och särskilt på kurser och priser för bearbetade

<sup>(1)</sup> EGT nr L 49, 27.2.1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 105, 9.5.1995, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(4)</sup> Se sida 28 i denna tidning.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(8)</sup> EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(9)</sup> EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4.

produkter av frukt och grönsaker inom gemenskapen och i den internationella handeln leder till ett fastställande av bidrag i enlighet med bilagan till den här förordningen.

I enlighet med bestämmelserna i artikel 13.2 i förordning (EEG) nr 426/86 bör den mest effektiva användningen av tillgängliga resurser tillåtas samtidigt som diskriminering av berörda aktörer undviks. I detta perspektiv är det viktigt att se till att de handelsströmmar som tidigare kommit igång med hjälp av bidragssystemet inte utsätts för störningar.

Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker har inte avgivit något yttrande inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Satserna för exportbidrag och de kvantiteter bearbetade produkter av frukt och grönsaker som kan komma

ifråga för bidrag för exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget som utfärdas under perioden från och med 1 juli 1995 och till och med 30 juni 1996 fastställs i bilagan till den här förordningen.

2. De licenser som utfärdas för livsmedelshjälp som avses i artikel 14a i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 av den 18 november 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1199/95<sup>(2)</sup> räknas inte in bland de bidragsberättigande kvantiteter som avses i första stycket.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 26 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 119, 30.5.1995, s. 4.

## BILAGA

Produkt	Produktkod	Destinationskod <sup>(1)</sup>	Bidrags-sats <sup>(2)</sup> (ECU/ton nettovikt)	Föreskrivna kvantiteter per licenstilldelningsperiod (t ton)												
				1995						1996						
				juli	augusti	september	oktober	november	december	januari	februari	mars	april	maj	juni	
Tillfälligt konserverade körsbär	0812 10 00 100	A	125,5	2 440						2 440						2 440
Skalade tomater	2002 10 10 100	B	141,5	23 063						23 063						23 063
Körsbär i sockerlag	2006 00 31 000 2006 00 99 100	A	285,1	832						832						832
Bearbetade hasselhötter	2008 19 19 100 2008 19 99 100	C	205,6	2 404						2 404						2 404
Apelsinjuice	med en sockerhalt på minst 10° Brix, men mindre än 22° Brix	C	19,8	333						333						333
	med en sockerhalt på minst 22° Brix, men mindre än 33° Brix	C	39,6	333						333						333
	med en sockerhalt på minst 33° Brix, men mindre än 44° Brix	C	59,4	263						263						263
med en sockerhalt på minst 44° Brix, men mindre än 55° Brix	2009 11 99 130 2009 19 99 130	C	79,2	998						998						998
	2009 11 99 140 2009 19 99 140	C	99,1	4 216						4 216						4 216

(<sup>1</sup>) Destinationskoderna är definierade på följande sätt:

A: Alla andra destinationer än länderna i Nordamerika.

B: Alla andra destinationer än Amerikas förenade stater.

C: Alla destinationer.

(<sup>2</sup>) Exportbidrag för Jugoslavien (Serbien och Montenegro) kan endast beviljas på de villkor som föreskrivs i förordning (EEG) nr 990/93.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1431/95

av den 23 juni 1995

## om inledandet av en stående anbudsinfordran för 200 000 ton råg som innehåser av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom rådets förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Den torka som har rått i Spanien de senaste månaderna har framkallat en brist på foder som kan leda boskapsuppfödare till att sälja sin boskap i förtid vilket kan ha negativa följder för deras inkomst.

Denna brist kan åtgärdas genom att 200 000 ton råg ställs till de spanska boskapsuppfödarnas förfogan. Det spanska interventionsorganet förfogar för sin del inte över foder-spannmål. Detta gemenskapsspannmål finns tillgängligt hos det tyska interventionsorganet.

Under den rådande situationen på marknaden är det alltså lämpligt att inleda en stående anbudsinfordran för 200 000 ton råg som innehåser av det tyska interventionsorganet för obligatorisk distribution till Spanien.

Syftet med denna åtgärd kan endast uppnås om det lägsta försäljningspriset inom ramen för anbudsförfarandet tar hänsyn till transportkostnaderna mellan Tyskland och Spanien utan att för den skull störa den inre spanska marknaden. Det är därför mest ändamålsenligt att tillämpa det förfarande som används för export av spannmål till tredje land. Därför bör en särskild ordning fastställas som kombinerar villkoren för återförsäljning på den inre marknaden med dem som gäller för export.

I fråga om beviset för att bearbetning har skett i Spanien skall bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 av den 16 oktober 1992 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av och/eller destinationen för varor från intervention<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1938/93<sup>(4)</sup>, tillämpas.

Med tanke på den tidiga skörden i Spanien bör de föreskrivna åtgärderna vidtas så snart som möjligt om denna förordning skall ha någon verkan.

Gemensamma Förvaltningskommittén för spannmål, oljor och fetter samt torkat foder har inte avgett något yttrande inom den tid som ordföranden fastställt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Genom undantag från bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93<sup>(5)</sup> skall det tyska interventionsorganet enligt de villkor som anges nedan inleda en stående anbudsinfordran för 200 000 ton råg som det innehar för bearbetning i Spanien.

2. De orter där dessa 200 000 ton råg finns lagrade anges i bilaga I.

#### Artikel 2

1. I det meddelande om anbudsinfordran som avses i artikel 5 skall interventionsorganet för varje parti ange den hamn eller den utförselort som medför de lägsta transportkostnaderna och som har tillräckliga tekniska resurser för att exportera de spannmål som bjuds ut till försäljning.

2. Den vars anbud antagits skall för de exporterade kvantiteterna få ersättning från interventionsorganet för de lägsta transportkostnaderna mellan lagringsorten och lastningsplatsen i sådan utförselhamn eller -ort som avses i punkt 1.

#### Artikel 3

Anbud skall betraktas som omfattande spannmål som levereras till men inte lastas av i sådan hamn eller utförselort som avses i artikel 2.

#### Artikel 4

När en anbudsperiod har löpt ut skall den berörda medlemsstaten till kommissionen vidarebefordra en förteckning över anbudet, utan angivande av namn, men i varje enskilt fall med angivande av bland annat den kvantitet, det pris och de pristillägg och prisavdrag som gäller för dessa. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att inte vidta några åtgärder med avseende på de inkomna anbudet.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 176, 20.7.1993, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

Det lägsta försäljningspriset skall fastställas till en nivå som inte inverkar menligt på den spanska marknaden.

#### Artikel 5

Senast fem dagar före den först infallande sista anbuds-dagen skall interventionsorgan offentliggöra ett meddelande om anbudsinfordran vari följande uppgifter anges:

- Kompletterande försäljningsvillkor som är förenliga med bestämmelserna i denna förordning.
- De viktigaste fysiska och tekniska egenskaperna hos de olika partierna som konstaterats vid det tillfälle då de köptes upp av interventionsorganet eller vid senare kontroller.
- Lagringsorter och lagerhållarnas namn och adress.

Sådana meddelanden och eventuella tillägg till dessa skall vidarebefordras till kommissionen före den först infallande sista anbudsdagen.

Det tyska interventionsorganet skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt för berörda parter att innan de inger sina anbud bedöma kvaliteten på spannmål som bjuds ut till försäljning.

#### Artikel 6

1. Anbud skall utarbetas på grundval av den standardkvalitet som definieras i rådets förordning (EEG) nr 2731/75<sup>(1)</sup>.

Om spannmålskvaliteten skiljer sig från standardkvaliteten, skall det antagna anbudspriset justeras med de pristillägg eller prisavdrag som fastställs i enlighet med artiklarna 4 och 5 i förordning (EEG) nr 1766/92.

2. Ett ingivet anbud får inte ändras eller återkallas.

Anbud skall vara giltiga endast om de åtföljs av

- bevis på att anbudsgivaren har ställt en säkerhet på 10 ecu per ton,
- bevis på att ett försäljningskontrakt slutits för leverans till Spanien, under förutsättning att anbudet antas,
- anbudsgivarens skriftliga försäkran att de tilldelade spannmålen kommer att ha bearbetats i Spanien senast den 30 september 1995.

#### Artikel 7

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfordran skall löpa ut den 29 juni 1995 kl. 9.00 (Bryssel-tid).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för de efterföljande delanbudsinfordringarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (Bryssel-tid).

<sup>(1)</sup> EGT nr L 281, 1.11.1975, s. 22.

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 juli 1995 kl. 9.00 (Bryssel-tid).

4. Anbudet skall inges till det tyska interventionsorganet:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt-am-Main  
(Telex: 4-11475, 4-16044)

#### Artikel 8

Det tyska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om inkomna anbud senast åtta timmar efter utgången av tidsfristen för inlämning av dessa. Underrättelse skall göras i enlighet med tabellen i bilaga II till denna förordning till de nummer som anges i bilaga III.

#### Artikel 9

Interventionsorganet skall omedelbart underrätta alla anbudsgivare om resultatet av anbudsgivningen. De skall inom tre arbetsdagar från och med nämnda underrättelse per rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation underrätta anbudsgivare vars anbud antagits om tilldelade kontrakt.

#### Artikel 10

Den vars anbud antagits skall betala spannmålen före uttaget och senast en månad efter den dag då den underrättelse som avses i artikel 9 avsändes. Han skall ansvara för alla risker och lagringskostnader avseende spannmål som inte tagits ut inom betalningsterminen.

Spannmål som omfattas av tilldelade kontrakt och som inte tas ut inom betalningsterminen skall i alla avseenden anses uttagna vid utgången av nämnda termin. I det fallet skall anbudspriset justeras på grundval av de kvalitativa egenskaper som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Om den anbudsgivare vars anbud antagits inte betalar spannmålen inom den period som avses i första stycket, skall interventionsorganet annullera kontraktet med avseende på de kvantiteter för vilka betalning inte erlagts.

#### Artikel 11

De säkerheter som avses i artikel 6.2 skall frisläppas för kvantiteter för vilka följande gäller:

- Kontrakt har inte tilldelats.
- Försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsperioden och en säkerhet har ställts som täcker skillnaden mellan anbudspriset och det interventionspris som gällde den sista dagen av tidsfristen för inlämnande av anbud höjt med 30 ecu per ton.

*Artikel 12*

1. Den säkerhet som avses i artikel 11 andra strecksatsen skall frisläppas för kvantiteter för vilka anbudsgivaren har framlagt bevis på att

- bearbetning har skett i Spanien senast den 30 september 1995, utom i fall av force majeure, eller
- varorna har blivit otjänliga som livsmedel eller djurfoder.

2. Det bevis på att spannmålen har bearbetats i Spanien som avses i denna förordning skall läggas fram i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

Bearbetningen skall anses utförd när rågen levererats till ett lager i Spanien.

*Artikel 13*

Utöver de noteringar som föreskrivs i förordning (EEG) nr 3002/92 skall i fält 104 i kontrollkopia T5 en eller flera av följande noteringar göras:

- Destinos a la transformación [Reglamento (CE) n° 1431/95],
- Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1431/95),
- Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1431/95),
- Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/95],
- For processing (Regulation (EC) No 1431/95),
- Destinées à la transformation [règlement (CE) n° 1431/95],
- Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1431/95],
- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1431/95),
- Para transformação [Regulamento (CE) n° 1431/95],
- Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1431/95],
- För bearbetning (förordning (EG) nr 1431/95).

*Artikel 14*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*



## BILAGA I

Lagringsorter	Mängd (ton)
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	49 439
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	7 266
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg- Vorpommern	110 452
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	32 608

## BILAGA II

Stående anbudsinfordran för försäljning av 200 000 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet med destination Spanien

(Förordning (EG) nr 1431/95)

1	2	3	4	5	6
Anbud nr	Parti nr	Mängd (ton)	Anbudspris (ECU/ton)	Höjningar (+) Sänkningar (-) (ECU/ton) (p.m)	Kommersiella omkostnader (ECU/ton)
1					
2					
3					
osv.					

## BILAGA III

De enda nummer som skall användas för kontakt med Bryssel (DG VI-C-1 (Attention: Hrr Thibault och Brus)) är

- telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (grekiska alfabetet)
- telefax: — 295 01 32  
— 296 10 97  
— 295 25 15

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1432/95

av den 23 juni 1995

om inledandet av en stående anbudsfordran för 50 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Sardinien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom rådets förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna och

med beaktande av följande:

Den torra som har rått i Sardinien de senaste månaderna har framkallat en brist på foder som kan leda boskapsuppfödare till att sälja sin boskap i förtid vilket kan ha negativa följder för deras inkomst.

Denna brist kan åtgärdas genom att 50 000 ton korn ställs till de sardiniska boskapsuppfödarnas förfogan. Det italienska interventionsorganet förfogar för sin del inte över foderspannmål. Detta gemenskapsspannmål finns tillgängligt hos det tyska interventionsorganet.

Under den rådande situationen på marknaden är det alltså lämpligt att inleda en stående anbudsfordran för 50 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för obligatorisk distribution till Sardinien.

Syftet med denna åtgärd kan endast uppnås om det lägsta försäljningspriset inom ramen för anbudsfordrandet tar hänsyn till transportkostnaderna mellan Tyskland och Sardinien utan att för den skull störa den inre sardiniska marknaden. Det är därför mest ändamålsenligt att tillämpa det förfarande som används för export av spannmål till tredje land. Därför bör en särskild ordning fastställas som kombinerar villkoren för återförsäljning på den inre marknaden med dem som gäller för export.

I fråga om beviset för att bearbetning har skett i Sardinien skall bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 av den 16 oktober 1992 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av och/eller destinationen för varor från intervention<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1938/93<sup>(4)</sup>, tillämpas.

Med tanke på den tidiga skörden i Sardinien bör de föreskrivna åtgärderna vidtas så snart som möjligt om denna förordning skall ha någon verkan.

Gemensamma Förvaltningskommittén för spannmål, oljor och fetter samt torkat foder har inte avgett något yttrande inom den tid som ordföranden fastställt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Genom undantag från bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93<sup>(5)</sup> skall det tyska interventionsorganet enligt de villkor som anges nedan inleda en stående anbudsfordran för 50 000 ton korn som det innehar för bearbetning i Sardinien.

2. De orter där dessa 50 000 ton korn finns lagrade anges i bilaga I.

*Artikel 2*

1. I det meddelande om anbudsfordran som avses i artikel 5 skall interventionsorganet för varje parti ange den hamn eller den utförselort som medför de lägsta transportkostnaderna och som har tillräckliga tekniska resurser för att exportera de spannmål som bjuds ut till försäljning.

2. Den vars anbud antagits skall för de exporterade kvantiteterna få ersättning från interventionsorganet för de lägsta transportkostnaderna mellan lagringsorten och lastningsplatsen i sådan utförselhamn eller -ort som avses i punkt 1.

*Artikel 3*

Anbud skall betraktas som omfattande spannmål som levereras till men inte lastas av i sådan hamn eller utförselort som avses i artikel 2.

*Artikel 4*

När en anbudsperiod har löpt ut skall den berörda medlemsstaten till kommissionen vidarebefordra en förteckning över anbudet, utan angivande av namn, men i varje enskilt fall med angivande av bland annat den kvantitet, det pris och de pristillägg och prisavdrag som gäller för dessa. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att inte vidta några åtgärder med avseende på de inkomna anbudet.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 176, 20.7.1993, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

Det lägsta försäljningspriset skall fastställas till en nivå som inte inverkar menligt på den sardiniska marknaden.

#### Artikel 5

Senast fem dagar före den först infallande sista anbuds-dagen skall interventionsorgan offentliggöra ett meddelande om anbudsinfordran vari följande uppgifter anges:

- Kompletterande försäljningsvillkor som är förenliga med bestämmelserna i denna förordning.
- De viktigaste fysiska och tekniska egenskaperna hos de olika partierna som konstaterats vid det tillfälle då de köptes upp av interventionsorganet eller vid senare kontroller.
- Lagringsorter och lagerhållarnas namn och adress.

Sådana meddelanden och eventuella tillägg till dessa skall vidarebefordras till kommissionen före den först infallande sista anbudsdagen.

Det tyska interventionsorganet skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt för berörda parter att innan de inger sina anbud bedöma kvaliteten på spannmål som bjuds ut till försäljning.

#### Artikel 6

1. Anbud skall utarbetas på grundval av den standard-kvalitet som definieras i rådets förordning (EEG) nr 2731/75<sup>(1)</sup>.

Om spannmålskvaliteten skiljer sig från standardkvalite-ten, skall det antagna anbudspriset justeras med de pristillägg eller prisavdrag som fastställs i enlighet med artiklarna 4 och 5 i förordning (EEG) nr 1766/92.

2. Ett ingivet anbud får inte ändras eller återkallas.

Anbud skall vara giltiga endast om de åtföljs av

- bevis på att anbudsgivaren har ställt en säkerhet på 10 ecu per ton,
- bevis på att ett försäljningskontrakt slutits för leverans till Sardinien, under förutsättning att anbudet antas,
- anbudsgivarens skriftliga försäkran att de tilldelade spannmålen kommer att ha bearbetats i Sardinien senast den 30 september 1995.

#### Artikel 7

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfordran skall löpa ut den 29 juni 1995 kl. 9.00 (Brysselstid).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för de efterföljande delanbudsinfordringarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (Brysselstid).

<sup>(1)</sup> EGT nr L 281, 1.11.1975, s. 22.

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 juli 1995 kl. 9.00 (Brysselstid).

4. Anbuden skall inges till det tyska interventionsorganet:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt-am-Main  
(Telex: 4-11475, 4-16044)

#### Artikel 8

Det tyska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om inkomna anbud senast åtta timmar efter utgången av tidsfristen för inlämning av dessa. Underrättelse skall göras i enlighet med tabellen i bilaga II till denna förordning till de nummer som anges i bilaga III.

#### Artikel 9

Interventionsorgan skall omedelbart underrätta alla anbudsgivare om resultatet av anbudsgivningen. De skall inom tre arbetsdagar från och med nämnda underrättelse per rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation underrätta anbudsgivare vars anbud antagits om tilldelade kontrakt.

#### Artikel 10

Den vars anbud antagits skall betala spannmålen före uttaget och senast en månad efter den dag då den underrättelse som avses i artikel 9 avsändes. Han skall ansvara för alla risker och lagringskostnader avseende spannmål som inte tagits ut inom betalningsterminen.

Spannmål som omfattas av tilldelade kontrakt och som inte tas ut inom betalningsterminen skall i alla avseenden anses uttagna vid utgången av nämnda termin. I det fallet skall anbudspriset justeras på grundval av de kvalitativa egenskaper som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Om den anbudsgivare vars anbud antagits inte betalar spannmålen inom den period som avses i första stycket, skall interventionsorganet annullera kontraktet med avseende på de kvantiteter för vilka betalning inte erlagts.

#### Artikel 11

De säkerheter som avses i artikel 6.2 skall frisläppas för kvantiteter för vilka följande gäller:

- Kontrakt har inte tilldelats.
- Försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsperioden och en säkerhet har ställts som täcker skillnaden mellan anbudspriset och det interventionspris som gällde den sista dagen av tidsfristen för inlämnande av anbud höjt med 30 ecu per ton.

*Artikel 12*

1. Den säkerhet som avses i artikel 11 andra strecksatsen skall frisläppas för kvantiteter för vilka anbudsgivaren har framlagt bevis på att

- bearbetning har skett i Sardinien senast den 30 november 1995, utom i fall av force majeure, eller
- varorna har blivit otjänliga som livsmedel eller djurfoder.

2. Det bevis på att spannmålen har bearbetats i Sardinien som avses i denna förordning skall läggas fram i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

Bearbetningen skall anses utförd när kornet levererats till ett lager i Sardinien.

*Artikel 13*

Utöver de noteringar som föreskrivs i förordning (EEG) nr 3002/92 skall i fält 104 i kontrollkopia T5 en eller flera av följande noteringar göras:

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

- Destinados a la transformación [Reglamento (CE) n° 1432/95],
- Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1432/95),
- Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1432/95),
- Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1432/95],
- For processing (Regulation (EC) No 1432/95),
- Destinées à la transformation [règlement (CE) n° 1432/95],
- Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1432/95],
- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1432/95),
- Para transformação [Regulamento (CE) n° 1432/95],
- Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1432/95],
- För bearbetning (förordning (EG) nr 1432/95).

*Artikel 14*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

*BILAGA I*

<i>(ton)</i>	
Lagringsorter	Mängd
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	29 483
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	20 467

*BILAGA II*

Stående anbudsinfordran för försäljning av 50 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet med destination Sardinien

(Förordning (EG) nr 1432/95)

1	2	3	4	5	6
Anbud nr	Parti nr	Mängd (ton)	Anbudspris (ECU/ton)	Höjningar (+) Sänkningar (-) (ECU/ton) (p.m)	Kommersiella omkostnader (ECU/ton)
1					
2					
3					
osv.					

*BILAGA III*

De enda nummer som skall användas för kontakt med Bryssel (DG VI-C-1 (Attention: Hrr Thibault och Brus)) är

- telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (grekiska alfabetet)
- telefax: — 295 01 32  
— 296 10 97  
— 295 25 15

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1433/95

av den 23 juni 1995

om inledandet av en stående anbudsfordran för 250 000 ton korn som innehas av det Förenade kungarikets interventionsorgan för bearbetning i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Den torra som har rått i Spanien de senaste månaderna har framkallat en brist på foder som kan leda boskapsuppfödare till att sälja sin boskap i förtid vilket kan ha negativa följder för deras inkomst.

Denna brist kan åtgärdas genom att 250 000 ton korn ställs till de spanska boskapsuppfödarnas förfogan. Det spanska interventionsorganet förfogar för sin del inte över foderspannmål. Detta gemenskapsspannmål finns tillgängligt hos det Förenade kungarikets interventionsorgan.

Under den rådande situationen på marknaden är det alltså lämpligt att inleda en stående anbudsfordran för 250 000 ton korn som innehas av det Förenade kungarikets interventionsorgan för obligatorisk distribution till Spanien.

Syftet med denna åtgärd kan endast uppnås om det lägsta försäljningspriset inom ramen för anbudsförfarandet tar hänsyn till transportkostnaderna mellan Förenade kungariket och Spanien utan att för den skull störa den inre spanska marknaden. Det är därför mest ändamålsenligt att tillämpa det förfarande som används för export av spannmål till tredje land. Därför bör en särskild ordning fastställas som kombinerar villkoren för återförsäljning på den inre marknaden med dem som gäller för export.

I fråga om beviset för att bearbetning har skett i Spanien skall bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 av den 16 oktober 1992 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av och/eller destinationen för varor från intervention<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1938/93<sup>(4)</sup>, tillämpas.

Med tanke på den tidiga skörden i Spanien bör de föreskrivna åtgärderna vidtas så snart som möjligt om denna förordning skall ha någon verkan.

Gemensamma Förvaltningskommittén för spannmål, oljor och fetter samt torkat foder har inte avgett något yttrande inom den tid som ordföranden fastställt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Genom undantag från bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93<sup>(5)</sup> skall det Förenade kungarikets interventionsorgan enligt de villkor som anges nedan inleda en stående anbudsfordran för 250 000 ton korn som det innehar för bearbetning i Spanien.

2. De orter där dessa 250 000 ton korn finns lagrade anges i bilaga I.

*Artikel 2*

1. I det meddelande om anbudsfordran som avses i artikel 5 skall interventionsorganet för varje parti ange den hamn eller den utförselort som medför de lägsta transportkostnaderna och som har tillräckliga tekniska resurser för att exportera de spannmål som bjuds ut till försäljning.

2. Den vars anbud antagits skall för de exporterade kvantiteterna få ersättning från interventionsorganet för de lägsta transportkostnaderna mellan lagringsorten och lastningsplatsen i sådan utförselhamn eller -ort som avses i punkt 1.

*Artikel 3*

Anbud skall betraktas som omfattande spannmål som levereras till men inte lastas av i sådan hamn eller utförselort som avses i artikel 2.

*Artikel 4*

När en anbudsperiod har löpt ut skall den berörda medlemsstaten till kommissionen vidarebefordra en förteckning över anbuden, utan angivande av namn, men i varje enskilt fall med angivande av bland annat den kvantitet, det pris och de pristillägg och prisavdrag som gäller för dessa. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att inte vidta några åtgärder med avseende på de inkomna anbuderna.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 176, 20.7.1993, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

Det lägsta försäljningspriset skall fastställas till en nivå som inte inverkar menligt på den spanska marknaden.

#### Artikel 5

Senast fem dagar före den först infallande sista anbuds-dagen skall interventionsorgan offentliggöra ett meddelande om anbudsinfordran vari följande uppgifter anges:

- Kompletterande försäljningsvillkor som är förenliga med bestämmelserna i denna förordning.
- De viktigaste fysiska och tekniska egenskaperna hos de olika partierna som konstaterats vid det tillfälle då de köptes upp av interventionsorganet eller vid senare kontroller.
- Lagringsorter och lagerhållarnas namn och adress.

Sådana meddelanden och eventuella tillägg till dessa skall vidarebefordras till kommissionen före den först infallande sista anbudsdagen.

Det Förenade kungarikets interventionsorgan skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt för berörda parter att innan de inger sina anbud bedöma kvaliteten på spannmål som bjuds ut till försäljning.

#### Artikel 6

1. Anbud skall utarbetas på grundval av den standardkvalitet som definieras i rådets förordning (EEG) nr 2731/75<sup>(1)</sup>.

Om spannmålskvaliteten skiljer sig från standardkvaliteten, skall det antagna anbudspriset justeras med de pristillägg eller prisavdrag som fastställs i enlighet med artiklarna 4 och 5 i förordning (EEG) nr 1766/92.

2. Ett ingivet anbud får inte ändras eller återkallas.

Anbud skall vara giltiga endast om de åtföljs av

- bevis på att anbudsgivaren har ställt en säkerhet på 10 ecu per ton,
- bevis på att ett försäljningskontrakt slutits för leverans till Spanien, under förutsättning att anbudet antas,
- anbudsgivarens skriftliga försäkran att de tilldelade spannmålen kommer att ha bearbetats i Spanien senast den 30 september 1995.

#### Artikel 7

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfordran skall löpa ut den 29 juni 1995 kl. 9.00 (Brysseltid).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för de efterföljande delanbudsinfordringarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (Brysseltid).

<sup>(1)</sup> EGT nr L 281, 1.11.1975, s. 22.

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 juli 1995 kl. 9.00 (Brysseltid).

4. Anbudet skall inges till det Förenade kungarikets interventionsorgan:

Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
UK-Reading RG1 7 QW Berks  
(Telex: 84 83 02)

#### Artikel 8

Det Förenade kungarikets interventionsorgan skall underrätta kommissionen om inkomna anbud senast två timmar efter utgången av tidsfristen för inlämning av dessa. Underrättelse skall göras i enlighet med tabellen i bilaga II till denna förordning till de nummer som anges i bilaga III.

#### Artikel 9

Interventionsorgan skall omedelbart underrätta alla anbudsgivare om resultatet av anbudsgivningen. De skall inom tre arbetsdagar från och med nämnda underrättelse per rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation underrätta anbudsgivare vars anbud antagits om tilldelade kontrakt.

#### Artikel 10

Den vars anbud antagits skall betala spannmålen före uttaget och senast en månad efter den dag då den underrättelse som avses i artikel 9 avsändes. Han skall ansvara för alla risker och lagringskostnader avseende spannmål som inte tagits ut inom betalningsterminen.

Spannmål som omfattas av tilldelade kontrakt och som inte tas ut inom betalningsterminen skall i alla avseenden anses uttagna vid utgången av nämnda termin. I det fallet skall anbudspriset justeras på grundval av de kvalitativa egenskaper som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Om den anbudsgivare vars anbud antagits inte betalar spannmålen inom den period som avses i första stycket, skall interventionsorganet annullera kontraktet med avseende på de kvantiteter för vilka betalning inte erlagts.

#### Artikel 11

De säkerheter som avses i artikel 6.2 skall frisläppas för kvantiteter för vilka följande gäller:

- Kontrakt har inte tilldelats.
- Försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsperioden och en säkerhet har ställts som täcker skillnaden mellan anbudspriset och det interventionspris som gällde den sista dagen av tidsfristen för inlämnande av anbud höjt med 30 ecu per ton.

*Artikel 12*

1. Den säkerhet som avses i artikel 11 andra strecksatsen skall frisläppas för kvantiteter för vilka anbudsgivaren har framlagt bevis på att

- bearbetning har skett i Spanien senast den 30 september 1995, utom i fall av force majeure, eller
- varorna har blivit otjänliga som livsmedel eller djurfoder.

2. Det bevis på att spannmålen har bearbetats i Spanien som avses i denna förordning skall läggas fram i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

Bearbetningen skall anses utförd när kornet levererats till ett lager i Spanien.

*Artikel 13*

Utöver de noteringar som föreskrivs i förordning (EEG) nr 3002/92 skall i fält 104 i kontrollkopia T5 en eller flera av följande noteringar göras:

- Destinados a la transformación [Reglamento (CE) n° 1433/95],
- Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1433/95),
- Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1433/95),
- Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1433/95],
- For processing (Regulation (EC) No 1433/95),
- Destinées à la transformation [règlement (CE) n° 1433/95],
- Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1433/95],
- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1433/95),
- Para transformação [Regulamento (CE) n° 1433/95],
- Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1433/95],
- För bearbetning (förordning (EG) nr 1433/95).

*Artikel 14*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*



*BILAGA I*

<i>(ton)</i>	
Lagringsorter	Mängd
England	25 208
Skottland	224 792

*BILAGA II*

Stående anbudsinfordran för försäljning av 250 000 ton korn som innehas av Förenade kungarikets interventionsorgan med destination Spanien

(Förordning (EG) nr 1433/95)

1	2	3	4	5	6
Anbud nr	Parti nr	Mängd (ton)	Anbudspris (ECU/ton)	Höjningar (+) Sänkningar (-) (ECU/ton) (p.m)	Kommersiella omkostnader (ECU/ton)
1					
2					
3					
osv.					

*BILAGA III*

De enda nummer som skall användas för kontakt med Bryssel (DG VI-C-1 (Attn.: Hrr Thibault och Brus)) är:

- telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (grekiska alfabetet)
- telefax: — 295 01 32  
— 296 10 97  
— 295 25 15

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1434/95

av den 23 juni 1995

om fastställande av importavgifterna för spannmål och för mjöl och krossgryn  
av vete eller råg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av  
den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av  
marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslut-  
ningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt  
artiklarna 10.5 och 11.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av  
den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de  
omräkningskurser som skall tillämpas avseende den  
gemensamma jordbrukspolitiken <sup>(2)</sup>, senast ändrad genom  
förordning (EG) nr 150/95 <sup>(3)</sup>, och

med beaktande av följande:

Importavgifterna för spannmål, finmalet mjöl av vete och  
råg samt krossgryn och grovt mjöl av vete fastställs i  
kommissionens förordning (EG) nr 502/95 <sup>(4)</sup> och i de  
därpå följande ändringsförordningarna.

För att systemet med importavgifter skall kunna fungera  
normalt, bör den representativa marknadskurs som

avseende flytande valutor fastställs under referensperioden  
från och med den 22 juni 1995, användas för att beräkna  
avgifterna.

Till följd av att de närmare bestämmelserna i förordning  
(EG) nr 502/95 tillämpas på de av dagens offertpriser och  
prisnoteringar som kommissionen känner till, bör de  
avgifter som för närvarande är i kraft ändras till de belopp  
som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importavgifterna för de produkter som anges i artikel 1.1  
a – c i förordning (EEG) nr 1766/92 skall vara de som  
anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 50, 7.3.1995, s. 15.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 23 juni 1995 om fastställande av importavgifterna för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

(ECU/ton)

KN-nr	Tredje land <sup>(*)</sup>
0709 90 60	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	47,20 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1001 90 91	85,46
1001 90 99	85,46 <sup>(9)</sup> <sup>(11)</sup>
1002 00 00	122,71 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	107,31
1003 00 90	107,31 <sup>(9)</sup>
1004 00 00	102,98
1005 10 90	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	105,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	111,24 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	60,58 <sup>(9)</sup>
1008 20 00	65,17 <sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
1008 30 00	0 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	0
1101 00 11	165,23 <sup>(9)</sup>
1101 00 15	165,23 <sup>(9)</sup>
1101 00 90	165,23 <sup>(9)</sup>
1102 10 00	217,38
1103 11 10	116,49
1103 11 90	192,82
1107 10 11	165,26
1107 10 19	126,80
1107 10 91	204,15 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	155,86 <sup>(9)</sup>
1107 20 00	179,47 <sup>(10)</sup>

<sup>(1)</sup> Då durumvete med ursprung i Marocko transporteras direkt från det landet till gemenskapen, nedsätts avgiften med 0,7245 ecu/ton.

<sup>(2)</sup> I enlighet med förordning (EEG) nr 715/90 tillämpas avgifterna inte på produkter med ursprung i AVS-stater som importerats direkt till de franska utomeuropeiska departementen.

<sup>(3)</sup> Då majs med ursprung i AVS-staterna importeras till gemenskapen, nedsätts avgiften med 2,186 ecu/ton.

<sup>(4)</sup> Då hirs och sorghum med ursprung i AVS-staterna importeras till gemenskapen, tas en avgift ut i enlighet med förordning (EEG) nr 715/90.

<sup>(5)</sup> Då durumvete och kanariefrö som är producerat i Turkiet transporteras direkt från det landet till gemenskapen, nedsätts avgiften med 0,7245 ecu/ton.

<sup>(6)</sup> Den avgift, som tas ut vid import av råg som är producerad i Turkiet, och som transporteras direkt från det landet till gemenskapen, fastställs i rådets förordning (EEG) nr 1180/77 (EGT nr L 142, 9.6.1977, s. 10), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1902/92 (EGT nr L 192, 11.7.1992, s. 3), och kommissionens förordning (EEG) nr 2622/71 (EGT nr L 271, 10.12.1971, s. 22), ändrad genom förordning (EEG) nr 560/91 (EGT nr L 62, 8.3.1991, s. 26).

<sup>(7)</sup> Den avgift som tillämpas på råg skall tas ut vid import av den produkt som omfattas av KN-nr 1008 90 10 (triticale).

<sup>(8)</sup> Ingen avgift tas ut för produkter med ursprung i ULT i enlighet med artikel 101.1 i beslut 91/482/EEG.

<sup>(9)</sup> Produkter vilka klassificeras enligt detta nummer, som importerats inom ramen för de avtal som slutits mellan Polen och Ungern och gemenskapen och inom ramen för de interimsavtal som slutits mellan Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien och gemenskapen, och för vilka ett certifikat EUR 1 uppvisas, utfärdat enligt de villkor som föreskrivs i förordning (EG) nr 121/94, ändrad i förordning (EG) nr 335/94, skall omfattas av de avgifter som anges i bilagorna till nämnda förordningar.

<sup>(10)</sup> I enlighet med rådets förordning (EEG) nr 1180/77 nedsätts denna avgift med 6,569 ecu per ton för produkter med ursprung i Turkiet.

<sup>(11)</sup> Avgiften för de produkter vilka klassificeras enligt dessa nummer, som fastställs inom ramen för förordning (EG) nr 774/94, begränsas i enlighet med de villkor som föreskrivs i denna förordning.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1435/95**  
av den 23 juni 1995  
om fastställande av importavgifter för ris och brutet ris

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1418/76 av  
den 21 juni 1976 om den gemensamma organisationen av  
marknaden för ris<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutning-  
sakten för Österrike, Finland och Sverige och genom  
förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup> särskilt artikel 11.2 i denna,  
med beaktande av kommissionens förordning (EEG)  
nr 833/87 av den 23 mars 1987 om tillämpningsföre-  
skrifter för rådets förordning (EEG) nr 3877/86 om import  
av långkornigt aromatiskt ris av sorten Basmati som  
hänför sig till KN-nummer 1006 10, 1006 20 och  
1006 30<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr  
674/91<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och

med beaktande av följande:

Importavgifter för ris och brutet ris har fastställts i  
kommissionens förordning (EG) nr 178/95<sup>(5)</sup>, senast  
ändrad genom förordning (EG) nr 1376/95<sup>(6)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importavgifterna för de i artikel 1.1 a och b i förordning  
(EEG) nr 1418/76 angivna produkterna skall vara de som  
anges i bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 juni 1995.

Den skall tillämpas till och med den 30 juni 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 1995.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 25.6.1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 80, 24.3.1987, s. 20.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 75, 21.3.1991, s. 29.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 52.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 133, 17.6.1995, s. 41.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 juni 1995 om fastställande av importavgifter för ris och brutet ris

(ECU/ton)

KN-nummer	Importavgifter (%)		
	Ordningen i förordning (EEG) nr 3877/86 <sup>(2)</sup>	AVS Bangladesh <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Tredje land (med undantag av Bangladesh) <sup>(5)</sup>
1006 10 21	—	190,34	389,38
1006 10 23	—	174,32	357,35
1006 10 25	—	174,32	357,35
1006 10 27	268,01	174,32	357,35
1006 10 92	—	190,34	389,38
1006 10 94	—	174,32	357,35
1006 10 96	—	174,32	357,35
1006 10 98	268,01	174,32	357,35
1006 20 11	—	239,01	486,73
1006 20 13	—	218,99	446,69
1006 20 15	—	218,99	446,69
1006 20 17	335,01	218,99	446,69
1006 20 92	—	239,01	486,73
1006 20 94	—	218,99	446,69
1006 20 96	—	218,99	446,69
1006 20 98	335,01	218,99	446,69
1006 30 21	—	293,69	616,18
1006 30 23	—	329,07	686,85
1006 30 25	—	329,07	686,85
1006 30 27	515,14	329,07	686,85
1006 30 42	—	293,69	616,18
1006 30 44	—	329,07	686,85
1006 30 46	—	329,07	686,85
1006 30 48	514,14	329,07	686,85
1006 30 61	—	313,20	656,24
1006 30 63	—	353,24	736,31
1006 30 65	—	353,24	736,31
1006 30 67	552,23	353,24	736,31
1006 30 92	—	313,20	656,24
1006 30 94	—	353,24	736,31
1006 30 96	—	353,24	736,31
1006 30 98	552,23	353,24	736,31
1006 40 00	—	64,55	136,35

<sup>(1)</sup> Om inte annat följer av tillämpningen av bestämmelserna i artiklarna 12 och 13 i förordning (EEG) nr 715/90.

<sup>(2)</sup> I enlighet med förordning (EEG) nr 715/90 tas ingen importavgift ut för produkter med ursprung i AVS-staterna som importerats direkt till det utomeuropeiska franska departementet Réunion.

<sup>(3)</sup> Importavgiften för ris vid införsel till det utomeuropeiska franska departementet Réunion anges i artikel 11a i förordning (EEG) nr 1418/76.

<sup>(4)</sup> Importavgiften för ris, med undantag av brutet ris (KN-nr 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh tillämpas i enlighet med den ordning som fastställts i förordningarna (EEG) nr 3491/90 och (EEG) nr 862/91.

<sup>(5)</sup> Importavgiften för ris av långkornig aromatisk Basmatisort tillämpas i enlighet med den ordning som fastställts i förordning (EEG) nr 3877/86 med ändringar.

<sup>(6)</sup> För produkter med ursprung i ULT tas inte ut någon importavgift i enlighet med artikel 101.1 i beslut 91/482/EEG med ändringar.

## II

*(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)*

## EUROPAPARLAMENTET

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

**som beviljar kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1992, vad beträffar avsnitten I — parlamentet, II — rådet, III — kommissionen, IV — domstolen, och V — revisionsrätten**

(95/220/EG, Euratom, EKSG)

## EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Parisfördraget, och i synnerhet artikel 78g däri,
- med beaktande av Romfördraget, och i synnerhet artikel 206 däri,
- med beaktande av Euratomfördraget, och i synnerhet artikel 180b däri,
- med beaktande av budgeten för budgetåret 1992,
- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningarna och årsredovisningarna för Europeiska gemenskaperna för budgetåret 1992 (SEK(93)0385–0388),
- med beaktande av revisionsrättens rapport för budgetåret 1992, och institutionernas svar<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 21 mars 1994 (C3–0147/94), dock under notering av dess ofullständiga natur,
- med beaktande av sin resolution av den 21 april 1994, vari beslutet att bevilja kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget under budgetåret 1992 sköts upp<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet, och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för kvinnors rättigheter och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4–0056/95), Parlamentet

<sup>(1)</sup> EGT nr C 309, 16.11.1993.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 322.

## 1. noterar att de godkända inkomsterna och utgifterna för budgetåret 1992 uppgick till:

	ECU	ECU
<b>— inkomster</b>		
— uppskattningar inlagda i den allmänna budgeten	61 096 757 014	
— inkomster av tjänster som gjorts tredje part	<u>66 903 373</u>	
		<u>61 163 660 387</u>
<b>— anslag för åtaganden:</b>		
— anslag godkända i den allmänna budgeten	63 907 043 993	
— anslag som förts över från 1991	692 999 944	
— anslag som blivit tillgängliga till följd av att ekonomiska åtaganden före 1991 återkallats från 1991	290 913 996	
— anslag som blivit tillgängliga till följd av att depositioner återbetalats	115 366 999	
— anslag motsvarande inkomst av tjänst åt tredje part	<u>69 425 829</u>	
		<u>65 075 750 762</u>
<b>— betalningsanslag</b>		<u>61 280 777 237</u>

## 2. beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av följande belopp:

	ECU	ECU
<b>(a) inkomster</b>		
— egna tillgångar	59 640 272 308	
— inkomst från tredje part	<u>71 528 274</u>	
		<u>59 711 800 582</u>
<b>(b) utgifter</b>		
— betalningar gjorda för budgetåret	57 513 067 773	
— anslag som förts över till 1993	<u>1 343 935 338</u>	
		<u>58 857 003 111</u>
<b>(c) balans för budgetåret 1992</b>		<u>1 004 008 811</u>
Beräknat enligt nedan:		
— inkomster för budgetåret		59 711 800 582
— betalningar av anslagen för budgetåret	57 513 067 773	
— anslag som förts över till 1993	<u>1 343 935 338</u>	
		<u>— 58 857 003 111</u>
Differens		854 797 471
— anslag, överförda från 1991, vilka har förfallit		+ 126 509 573
— kursvinst för budgetåret 1992		+ 22 701 766
Balans för budgetåret 1992		1 004 008 811
Denna balans speglar endast bokföringssituationen, och inkluderar inte de utgifter man faktiskt påtog sig under detta budgetår.		
<b>(d) användning av anslag för åtaganden</b>		<u>62 392 982 124</u>
<b>(e) balansräkning av den 31 december 1992</b>		
	<b>TILLGÅNGAR (ECU)</b>	<b>SKULDER (ECU)</b>
Anläggningstillgångar	9 429 259 159	
Inventarier	100 341 980	
Förutbetalda kostnader	910 555 280	
Likvida medel	6 506 553 824	
Förutbetalda kostnader	306 400 110	
<b>SUMMA</b>	<u>17 253 110 353</u>	
Realkapital		11 529 567 262
Kortfristiga skulder		4 193 827 445
Upplupna kostnader		108 273 099
Likvida medel		1 421 442 547
<b>SUMMA</b>		<u>17 253 110 353</u>

3. godtar att slutliga kontroller fortfarande måste göras beträffande utgifter för Europeiska jordbruksfonden (EUGFJ) som rapporterats av medlemsstaterna, och att korrigeringar av siffrorna eventuellt måste göras,
4. reserverar därför rätten att på nytt granska ovannämnda belopp i den utsträckning de är relaterade till utgifter inom garantisektorn EUGFJ, i ljuset av avslutningen av räkenskaperna för budgetåret 1992, som skall sändas till Europaparlamentet för ett kompletterande beslut om ansvarsfrihet,
5. noterar att kommissionen nu har tillmötesgått de krav som framfördes i resolutionen om återfåendet av medlem under mjölkkvotssystemet, utnämmandet av personal till UCLAF, och tillhandahållandet av information om interna tobaksbedrägerier, åtminstone i sådan omfattning att ansvarsfrihet kan beviljas,
6. nedtecknar sina kommentarer i den resolution som utgör en integrerad del av detta beslut,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut, och den resolution som innehåller dess kommentarer, till kommissionen, rådet, domstolen, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken, och offentliggöra dem i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekretaren*

Enrico VINCI

*ordföranden*

Klaus HÄNSCH

---



## RESOLUTION

som innehåller kommentarer som utgör en del av beslutet som beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av den allmänna budgeten för räkenskapsåret 1992

EUROPAPARLAMENTET UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION,

- med beaktande av artikel 206 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 89 i budgetförordningen av den 13 mars 1990 <sup>(1)</sup>, enligt vilken varje gemenskapsinstitution anmodas att vidta alla lämpliga åtgärder för att agera utifrån de kommentarer som förekommer i de beslut som ger ansvarsfrihet,
- med beaktande av att institutionerna, enligt samma artikel, anmodas att, på parlamentets begäran, rapportera vilka åtgärder som vidtagits till följd av dessa kommentarer och, särskilt de instruktioner som givits dem av deras avdelningar som är ansvariga för att genomföra budgeten.
- med beaktande av rådets rekommendation av den 21 mars 1994 (C3-0147/94), dock med notering av dess ofullständiga natur, i det att det reserverar sig mot rådets ställning i just den punkt som innebär det största hindret mot ansvarsfrihet,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och de andra dokument som nämns i beslutet om ansvarsfrihet (A4-0056/94), och

med beaktande av följande:

Kommissionen bär ensam det juridiska ansvaret för att genomföra budgeten enligt artikel 205 i Romfördraget.

Parlamentet

*Frågor rörande det tidigare uppskjutandet av ansvarsfriheten*

1. välkomnar det faktum att kommissionen, i enlighet med parlamentets krav, har beslutat att återkalla sitt tidigare beslut att tillämpa de nya mjölkkvoterna retroaktivt för Italien 1989, och Italien, Spanien och Grekland 1990 och 1991, vilket resulterade i återfåendet av cirka 1 600 miljoner ecu, vilket parlamentet begärt,
2. noterar att rådet inte lyckats åstadkomma en tydlig rekommendation beträffande kommissionens förvaltande av mjölkkvotssystemet, i samband med beviljandet av ansvarsfrihet,
3. erfar dock att det ursprungliga beslutet 1989, om avslutning av räkenskaperna, inkluderade ett beslut att

retroaktivt tillämpa de nya mjölkkvoterna i Spanien, och att detta beslut fortfarande är i kraft; tror att principen i detta fall är identisk med dem som korrigerades av kommissionen, och att skattebetalarnas förlust till följd av denna uraktlåtenhet uppgår till cirka 170 miljoner ecu,

4. observerar och beklagar det faktum att kommissionen har drivit ett återköpssystem för mjölk i Italien och Spanien utan rättslig grund; noterar att detta system ledde till att produktionssiffrorna sjönk för de berörda medlemsstaterna, och därmed nivån av de ekonomiska justeringar som påbörjades dem; noterar att skattebetalarnas samlade förlust för detta olagliga handlande uppgår till cirka 170 miljoner ecu,
5. noterar att kommissionen visserligen har respekterat den formella ordalydelsen i resolutionen av den 21 april 1994 <sup>(2)</sup>, i vilken beslutet att bevilja kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1992 sköts upp, men att kommissionen inte har tillämpat de underliggande principerna på ett konsekvent sätt, vilket har fått till följd att gemenskapens skattebetalare fortsätter att lida en förlust på cirka 340 miljoner ecu; kräver därför att kommissionen återskaffar detta belopp från berörda medlemsstaterna,
6. anmodar kommissionen att inte längre driva något återköpssystem för mjölk förrän en rättslig grund för ett sådant system har blivit godkänd i enlighet med vanliga lagstiftningsförfaranden inom Europeiska gemenskapen,
7. väntar på ett beslut om den föreslagna rättsliga grunden för retroaktiv tillämpning av mjölkkvoter för räkenskapsåret 1992 och 1993; åtar sig att omsorgsfullt granska detta förslag med avseende på det lagliga i en sådan lagstiftning,
8. uppmanar kommissionen att utan vidare dröjsmål publicera sina nyligen fattade beslut, avseende avslutningen av räkenskaperna 1989 och 1990, i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*,
9. anser att kommissionens beslut att gå emot sin egen styrekonoms invändning mot den retroaktiva tillämpningen av mjölkkvoterna, i det första ändringsförslaget till 1989 års avslutande av räkenskaperna, och styrekonomens beslut att inte motsätta sig ett motsva-

<sup>(1)</sup> EGT nr L 70, 16.3.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 322.

rande förfarande i 1990 års avslutande av räkenskaper, illustrerar hur viktigt det är att gemenskapen inför ett system där enskilda kan hållas ansvariga för sina handlingar, när dessa innebär utgivande av offentliga medel; uppmanar institutionerna att infoga detta koncept i 1996 års revision av fördragen,

10. bekräftar åter principen att det inte kan tolereras att medlemsstater bortser från gemenskapens lagstiftning och att, när detta förekommer, kommissionen är förpliktad att åvägbringa lämpliga sanktioner och göra nödvändiga korrigeringar; noterar att kommissionen till en början inte till fullo uppfyllde denna sin förpliktelse beträffande mjölkkvotssystemet och ännu inte har gjort så,
11. påminner kommissionen om att parlamentet måste hållas fullständigt informerat om utvecklingen av undersökningen av tobaksbedrägeriet i medlemsstaterna,
12. noterar att den information kommissionen givit budgetkontrollutskottet, rörande slutledningarna av den interna undersökningen av misstänkt bedrägeri i dess tobakssektor, består i att man tillkännager att saken inte behandlats så snabbt och beslutsamt som borde ha skett,
13. uppmanar kommissionen att säkerställa att alla fall av misstänkt internt bedrägeri inom kommissionen omedelbart hänskjuts till enheten för bedrägeribekämpning, som skall ha full och oberoende behörighet och medel att vidta undersökningar i sådana fall, och som skall ha rätt att, i lämplig mån, kalla in externa sakkunniga, med vederbörlig hänsyn till individens rättigheter; uppmanar kommissionen att till parlamentet översända texten till de tillämpliga nya interna reglerna, senast den 30 juni 1995,
14. noterar med tillfredsställelse kommissionens bekräftelse på att 50 nya poster har tilldelats enheten för bedrägeribekämpning under 1994,

#### *Politiska frågor*

15. anser att det främsta skälet bakom många av de problem, som belyses i denna resolution, ligger i en anad intressekonflikt mellan rådet och kommissionen, vilken speglar det faktum att de ofta ser medlemsstaternas nationella intressen som icke överensstämmande med ett effektivt genomförande av gemenskapens budget, förverkligandet av gemenskapens politik och skyddande av gemenskapens ekonomiska intressen,
16. noterar att rådet, vid många tillfällen, har försenat antagandet av lagstiftning som föreslagits av kommissionen, vilken skulle ha ökat skyddet för gemenskapens

skattebetalare, så som uttrycks i gemenskapens budget,

17. anser att det verkliga ansvaret för genomförandet av gemenskapens budget, och för de många bristerna i detta genomförande, delas mellan kommissionen och medlemsstaterna; noterar att rådet och medlemsstaterna tenderar att undandra sig följderna av detta ansvar,
18. beklagar att målsättningarna för mycket av gemenskapens politik, i synnerhet de allra dyraste, är illa definierade och/eller vaga; anser att denna brist på tydlighet är en av de främsta faktorerna bakom allmänhetens tvivel rörande gemenskapens utgifter; uppmanar därför kommissionen att etablera verifierbara, konkreta politiska målsättningar på kort- och medellång sikt inom alla politiska områden, och att därefter, på grundval av tydliga kriterier, specificera huruvida dessa målsättningar har uppnåtts,

#### *EUGFJ-utgifter*

19. beklagar djupt, i synnerhet i fall där de ifrågavarande oegentligheterna har kostat gemenskapens budget avsevärda summor, det faktum att vissa medlemsstater varken bistod revisionsrätten i dess undersökningar inom tobakssektorn, eller tillämpade gemenskapens förordningar när rätten påminde dem om deras förpliktelser; uppmanar enträget kommissionen att använda den makt fördragen tillerkänner den för att säkerställa att otillbörligt utbetalade medel ovillkorligen återskaffas och att gemenskapens lagstiftning till fullo respekteras,
20. anmodar kommissionen att vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att medlemsstater som åtnjuter bidrag från EUGFJ-garantin besitter den infrastruktur som är nödvändig för samtliga produkter (omfattande landregister, tillförlitliga statistiska data, effektiva kontrollsystem etc), för att på så sätt möjliggöra sund finansiell hantering av gemenskapens anslag,

#### *Strukturfonderna*

21. uppmanar kommissionen att, i framtida årliga rapporter, inkludera rapporter om genomförandet av reformen av fondernas statistik över de oegentligheter man stött på, felaktigt utbetalda belopp och återskaffande man genomfört och/eller eftersträvat,
22. noterar kommissionens utvärdering av hur viktig fondernas inverkan är på tillgång och efterfrågan, men uppmanar kommissionen att fortsätta sin utvärdering av fondprojektens faktiska strukturella effekt, det vill säga av tillgångstrenden på medellång till lång sikt, och att offentliggöra vad man kommer fram till,

23. noterar beständigheten hos problem som uppträder när utbetalningar av bistånd görs, och som är relaterade till slutsatser som dragits av vissa hanterande myndigheter, och påminner kommissionen om att den, vid 1991 års ansvarsfrihet, åtog sig att behandla frågan, och uppmanar därför till beslutsamma åtgärder för att komma ifrån dessa oegentligheter,

#### *Intern politik*

24. noterar att revisionsrättens utvärdering av de tre ramprogram för forskning som hittills godkänts, leder till slutsatsen att många tillkortakommanden kan äventyra de målsättningar som satts upp för forskning i artikel 130f i fördraget (att förstärka den vetenskapliga och teknologiska basen för gemenskapens industri, och att uppmuntra den att bli mer konkurrenskraftig på internationell nivå); anser att dessa tillkortakommanden skall lösas genom att:

- minska de förseningar som hittills påverkat godkännandet och genomförandet av forskningsprogram, vad beträffar förfarandena för beslutsfattande och administrativ hantering,
- främja samordning med regeringar och medlemsstater, offentliga och privata forskningsorgan och företag, för att etablera synergi, och därigenom öka den relativt lilla inverkan av gemenskapens finansiella intervention,
- fokusera utvärderingen på att kontrollera de målsättningar som satts upp för fördraget, och att etablera kriterier som tar med i beräkningen, inte bara tekniska och vetenskapliga faktorer, utan också faktorer som berör lämpligheten av ekonomiska planeringsinstrument,

25. uppmanar revisionsrätten att, i sitt fleråriga program, inkludera behandling av de restriktioner kommittologin medför, för genomförandet av forskningsprojekt och för övervakningen av det nya valsystemet och de nya administrativa strukturer kommissionen har upprättat, för att motverka de administrativa tillkortakommanden som rapporterades av en grupp av oberoende experter,

26. uppmanar kommissionen att, men tanke på den orimligt långa tid som gått mellan att ett särskilt program antagits enligt det tredje ramprogrammet och det ekonomiska åtagandet för de första anslagen, säkerställa att tidsintervallet mellan de ovannämnda stadierna inte under några omständigheter överskrider nio månader, när programmen genomförs enligt det fjärde ramprogrammet,

#### *Externa förbindelser*

27. uppmanar kommissionen och EIB att omsorgsfullt övervaka återbetalningen av lån till länderna i Central- och Östeuropa och till republikerna i det forna Sovjetunionen, och att hålla parlamentet fullt underrettat om alla uteblivanden, vare sig dessa leder till att de budgetära resurserna formellt tas i anspråk, enligt gemenskapens budgetära garanti för sådana lån, eller inte,

28. uppmanar kommissionen att, tillsammans med andra givare, sätta upp ett nätverk för information om tillgängliga matförråd och leveransförhållanden i utvecklingsländerna, i syfte att öka de triangulära operationernas effektivitet,

#### *Finansiell hantering*

29. är oroad av rättens observationer rörande rådets styrekonoms roll; ansluter sig till rättens rekommendation att styrekonomen skall ta mer aktiv och tydlig del i den interna kontrollprocessen, och att rådet skall avlägsna alla oklarheter beträffande styrekonomens åligganden,

30. noterar att kommissionens styrekonoms hantering av ex-post-hänskjutelser för godkännande förefaller att förbättras, även om det fortfarande ger orsak till bekymmer 1993; insisterar icke desto mindre än en gång på att kommissionen framdeles respekterar den ansvarsfördelning som fastslogs i budgetförordningen, enligt vilken styrekonomen förvägrar godkännande för varje operation som inte överensstämmer med budgetförordningen, medan institutionens högsta myndighet återkallar sådana förvägranden där den så anser det lämpligt,

31. upprepar sin begäran till revisionsrätten, att den varje år skall förse Europaparlamentet med en förteckning över förvägranden och återkallanden därav för varje institution helst som en del av sin årsrapport,

32. noterar att posten som styrekonom vid kommissionen, sedan juni 1994, tillsatts på provisorisk basis; uppmanar kommissionen att utan dröjsmål åstadkomma en definitiv utnämning, för vilken det är möjligt att oberoende utföra styrekonomens åligganden,

#### *Bedrägeri*

33. är ännu inte övertygat om att nationella kontroller riktas mot de områden som löper störst risk att utsättas för bedrägerier; uppmanar kommissionen att öka trycket på medlemsstaterna att tillämpa lämpliga metoder för riskanalys,

34. uppmanar än en gång kommissionen att, i syfte att trappa upp bekämpningen av bedrägerier senast den 30 juni 1995 framlägga:

- a) förslag som syftar till att göra genomförande av kontrollåtaganden till ett villkor för utbetalning av EU-medel till medlemsstater,
- b) förslag som syftar till att ådöma medlemsstater straff för uraktlåtenhet att meddela fall av bedrägeri och oegentligheter,
- c) en rapport om problemen med att återskaffa medel som felaktigt betalats ut eller som man undandragit sig,

*Övrigt*

35. anmodar kommissionen att bekräfta att den till parlamentet kommer att inlämna en genomföranderapport för bidrag från budgeten till yttre organisationer, före mitten av maj varje år; dessa rapporter skall visa hur och i vilken utsträckning kommissionen har respekterat kriterierna för tilldelning av sådana bidrag, vilka fastslogs av budgetmyndigheten, i de tillämpliga anmärkningarna,
36. anmodar åter igen kommissionen att, senast den 30 juni 1995, presentera förslag vilka gör det möjligt att hålla inne betalningar till medlemsstater, inom varje område av budgeten, där medlemsstater inte lyckas uppfylla sina kontrollåtaganden på ett för kommissionen tillfredsställande sätt.

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

beslut om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1993 vad beträffar avsnitten I – parlamentet, II – rådet, III – kommissionen, IV – domstolen och V – revisionsrätten

(95/221/EG, Euratom, EKSG)

## EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Parisfördraget, och i synnerhet artikel 78g i detta,
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och i synnerhet artikel 206 i detta,
- med beaktande av Euratomfördraget, och i synnerhet artikel 180b i detta,
- med beaktande av budgeten för budgetåret 1993 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningarna och årsredovisningen för Europeiska gemenskapen för budgetåret 1993 (SEK (94) 0162 – 0165),
- med beaktande av revisionsrättens rapport för budgetåret 1993, och institutionernas svar på denna <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 20 mars 1995 (C4-0099/95),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för kvinnors rättigheter, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för transport och turism (A4-0059/95).

## Parlamentet

1. konstaterar att de godkända utgifterna och inkomsterna för budgetåret 1993 uppgick till:

	ECU	ECU
<b>— inkomster</b>		
— uppskattningar inlagda i den allmänna budgeten	66 857 939 052,00	
— intäkter från tjänster som gjorts tredje part	46 688 654,08	
		<u>66 904 627 706,08</u>
<b>— anslag för ekonomiska åtaganden</b>		
— anslag godkända i den allmänna budgeten	70 407 784 052,00	
— anslag som förts över från 1992	495 536 777,42	
— anslag som blivit tillgängliga till följd av att ekonomiska åtaganden från före 1993 återkallats 1993	64 552 269,00	
— anslag som blivit tillgängliga till följd av att depositioner återbetalats	65 959 977,00	
— anslag motsvarande inkomst av tjänst som utförts för tredje part	48 048 890,37	
		<u>71 081 881 965,79</u>
<b>— betalningsanslag</b>		<u>66 966 040 975,49</u>

<sup>(1)</sup> EGT nr L 31, 8.2.1993.

<sup>(2)</sup> BGT nr C 327, 24.11.1994.

## 2. ger kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av följande summor:

	ECU	ECU
<b>a) inkomster</b>		
— egna tillgångar	65 629 861 589,22	
— inkomst från tredje part	<u>42 838 048,63</u>	
		<u>65 672 699 637,85</u>
<b>b) utgifter</b>		
— betalningar gjorda för budgetåret	63 102 078 955,67	
— anslag som förts över till 1994	<u>2 166 430 690,99</u>	
		<u>65 268 509 646,66</u>
<b>c) saldo för budgetåret 1993</b>		<u>971 143 201,60</u>
Beräknat enligt nedan		
— inkomster från budgetåret		65 672 699 637,85
— utbetalningar av anslagen för budgetåret	63 102 078 955,67	
— anslag som förts över till 1994	<u>2 166 430 690,99</u>	
		<u>— 65 268 509 646,66</u>
Differens		404 189 991,19
— anslag, överförda från 1992, vilka har preskriberats		+ 301 055 058,54
— kursdifferenser för budgetåret 1993		+ 265 898 151,87
Saldo för budgetåret 1993		971 143 201,60
Detta saldo speglar endast bokföringssituationen och inkluderar inte utgifter man faktiskt påtog sig under detta budgetår.		
<b>d) användning av anslag för åtaganden</b>		<u>69 033 154 336,65</u>
<b>e) balansräkning per den 31 december 1993</b>		
	<b>AKTIVA (ECU)</b>	<b>PASSIVA (ECU)</b>
Anläggningstillgångar	13 007 003 098,99	
Inventarier	103 253 376,40	
Omsättningstillgångar	5 269 546 593,94	
Balanskonton	3 807 745 087,19	
Förutbetalda kostnader	371 013 678,63	
<b>TOTALT</b>	<u>22 558 561 835,15</u>	
Realkapital		14 627 521 910,58
Kortfristiga skulder		4 157 690 475,82
Balanskonton		3 674 373 120,65
Upplupna kostnader		98 976 328,10
<b>TOTALT</b>		<u>22 558 561 835,15</u>

3. accepterar att avslutande kontroller återstår att göra av de utgifter för Europeiska jordbruksfondens garantisektion som rapporterats av medlemsstaterna, och att siffrorna eventuellt måste korrigeras,

4. förbehåller sig därför rätten att åter undersöka ovan nämnda belopp i de fall de då har anknytning till Europeiska jordbruksfondens garantisektion, i ljuset av beslutet om avslutning av räkenskaperna för budgetåret 1993, vilket ska vidarebefordras till Europaparlamentet för ett beslut som komplement till detta beslut om beviljande av ansvarsfrihet,
5. nedtecknar sina kommentarer i den resolution som utgör en integrerad del av detta beslut,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och den resolution som innehåller dess kommentarer till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken, samt att offentliggöra dem i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekretären*

Enrico VINCI

*Ordföranden*

Klaus HÄNSCH

---

## RESOLUTION

som innehåller de kommentarer som utgör en del av beslutet om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1993

EUROPAPARLAMENTET UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION

- med beaktande av artikel 206 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 89 i budgetförordningen av den 13 mars 1990 <sup>(1)</sup>, enligt vilken var och en av gemenskapernas institutioner är skyldiga att vidta lämpliga åtgärder för att handla enligt de kommentarer som uppträder i besluten om beviljande av ansvarsfrihet,
- med beaktande av att, enligt samma artikel, institutionerna också är skyldiga att, på parlamentets begäran, rapportera om de åtgärder som vidtagits med tanke på dessa kommentarer och, i synnerhet, om de instruktioner som givits till de av deras avdelningar som är ansvariga för att genomföra budgeten,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 20 mars 1995 (C4-0099/95),
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0059/95).

Parlamentet

*Allmänna frågor*

1. insisterar på att presentationen av revisionsrättens årliga rapport i kammaren bör förse media och den allmänna opinionen i medlemsstaterna med en balanserad bild av genomförandet av budgeten i varje givet år, ett mål som parlamentet tillmäter största vikt,
2. uppmanar kommissionen och revisionsrätten att senast den 15 november varje år framlägga information rörande genomförandet av:
  - a) budgetrubriker, vars anmärkningar omarbetades av parlamentet under föregående års budgetförfarande,
  - b) nya rubriker som har skapats av parlamentet, med speciell hänsyftning på den "gemensamma deklARATIONEN av den 30 juni 1982 från Europaparlamentet, rådet och kommissionen om diverse åtgärder för att förbättra budgetförfarandet" <sup>(2)</sup> (avsnittet IV.3c), som fastslår att, i avsaknad av en grundläggande förordning för genomförandet av viktigare nya gemenskapsaktioner, rådet och parlamentet

åtar sig att göra bästa möjliga ansträngningar för att anta ett förslag till förordning (som skall presenteras av kommissionen i slutet av januari) senast i slutet av maj,

3. ålägger sitt ansvariga utskott att noggrant övervaka genomförandet av budgeten för varje år, och i samband därmed lägga särskild vikt vid:
  - budgetrubriker vars anmärkningar ändrats av parlamentet,
  - nya budgetrubriker som skapats av parlamentet,
4. upprepar sitt krav från 1993 <sup>(3)</sup> års budgetresolution på att kommissionen genomför budgetposter utan fördröjning, i synnerhet på de områden där parlamentet har ändrat rådets förslag till budget, och upprepar att parlamentet, om så inte sker, kommer att förbehålla sig rätten att vidta alla åtgärder som står i dess makt för att driva igenom genomförandet av specifika budgetposter,
5. hänvisar i detta sammanhang till kommissionens svar beträffande de 29 budgetposter, om vilka föredraganden har ställt frågor till kommissionen beträffande användandet av medlen, konstaterar att kommissionen inte helt har följt de anmärkningar som budgetmyndigheten antagit, vilket till exempel gäller följande budgetposter:
  - B2-517: inget genomförande, då man anger att det saknas rättslig grund, men punktinsatser är möjliga på grundval av 1982 års avtal,
  - B3-4011: inget beaktande av Europeiska fackliga samorganisationen, endast 0,5 miljoner ecu istället för 2,5 miljoner ecu till EG:s sociala informationskontor,
  - B3-4310: endast 1,2 miljoner ecu istället för 2 miljoner ecu till små och medelstora företag,
  - B5-3051: ingen framställning av utgifterna för 1993,
  - B5-411: inget genomförande, eftersom det saknades pengar och aktionen kom för tidigt,
  - B6-8106: ingen framställning om användandet av medlen,

<sup>(1)</sup> EGT nr L 70, 16.3.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 194, 28.7.1982.

<sup>(3)</sup> EGT nr C 305, 23.11.1992, s. 135.



6. anmodar kommissionen att, för översiktighetens skull, förse budgetmyndigheten med fullständiga och därtill lämpade förklaringar rörande föreslagna överföringar av anslag, i avsaknad av vilka dessa överföringar kommer att avslås,
7. anmodar rätten att framdeles begränsa sig till att offentliggöra sina observationer och varje institutions svar, utan att upprepa förra årets innovation att offentliggöra ett svar på parlamentets svar, beklagar dessutom att rätten avkortade svaren från parlamentets styrekonom och kräver att rätten framdeles offentliggör styrekonomens svar i sin helhet,
8. beklagar den roll som rådet spelat på ett antal områden (till exempel mjölkkvoter och vin), där beslut fattats på grundval av politiska kriterier, utan hänsyn till marknadens behov och de europeiska skattebetalarnas intressen,
9. uppmanar revisionsrätten att i framtiden i sin årliga rapport inkludera en analys av beslut om ogillande i varje institution,
10. upprepar, med hänsyn till ett gott interinstitutionellt samarbete, sitt krav på att rådet antar sin rekommendation om ansvarsfrihet i tid, så att parlamentet hinner beakta den,
11. upprepar sitt krav på att rådets rekommendation presenteras för budgetkontrollutskottet av en politisk representant för rådets ordförandeskap, som kan ta politiskt ansvar för innehållet,
14. uppmanar kommissionen att vidta alla nödvändiga åtgärder för att datorisera styrningen av detta system,
15. uppmanar kommissionen att, i enlighet med artikel 8 i rådets beslut 94/728/EEG, Euratom <sup>(1)</sup> av den 31 oktober 1994 om systemet för gemenskapens egna resurser, inlämna förslag som syftar till att förbättra och harmonisera grunderna för BNP och göra relevanta kontroller möjliga,

#### *Jordbrukskostnader*

#### *Egna resurser*

12. beklagar djupt det faktum att etableringen av den stora inre marknaden inte har åtföljts av större harmonisering av kontroller som syftar till att skydda gemenskapens finansiella intressen mot bedrägeri, inbjuder kommissionen att vad gäller detta föreslå lämpliga åtgärder som syftar till att:
  - harmonisera och samordna tullavdelningarnas verifierationer efter klarering,
  - underlätta dessa kontroller genom att, där så är nödvändigt, ge dessa avdelningar tillgång till andra medlemsstaters databaser,
  - ålägga kommissionen övervakning av och ansvar för dessa kontroller,
13. uppmanar kommissionen att rapportera till Europaparlamentet om omfattningen och typen av bedrägerier som utförts under gemenskapens transitörfaranden,
16. beklagar det fortsatta underutnyttjandet av anslag avsedda för samfinansiering av nationella kontroller och anti-bedrägeriåtgärder inom området för EUGJF:s utgifter, uppmanar medlemsstaterna att informera kommissionen senast den 1 juli 1995 om hur dessa fonder använts sedan 1990,
17. anmodar kommissionen om att få information om de åtgärder den hittills vidtagit för att genomföra slutsatserna från revisionsrättens rapport nr 8/93 om gemensam marknadsordning för tobak <sup>(2)</sup>,
18. beklagar det faktum att, trots gemenskapens utbetalningar av 59,6 miljoner ecu vid slutet av 1992 för att upprätta ett vinodlingsregister, detta inte skulle vara i funktion i alla vinproducerande medlemsstater förrän 1997, uppmanar kommissionen att, i samband med den föreslagna reform av vinsektorn som nu behandlas, göra upprättandet av ett tillfredsställande vinodlingsregister till ett villkor för utbetalningar till medlemsstater från och med den 1 januari 1998,
19. anmodar kommissionen att vidta nödvändiga åtgärder för att förstärka det särskilda organ som har ansvar för att garantera enhetligt genomförande av vinregleringarna inom hela gemenskapen, företrädesvis genom omplacering, och om det skulle krävas ytterligare rekrytering till detta organ, bör utnämningar ske på medellång (tre till fem år) snarare än kort sikt,
20. beklagar den brist på samarbete och den ovillighet som visats av de nationella myndigheterna i Frankrike, Italien och Grekland gentemot det särskilda gemenskapsorganet, anmodar rådet att säkerställa att de tre berörda medlemsstaterna inkluderar fullständiga och korrekta förklaringar för detta i sina rapporter om genomförandet, enligt artikel 209a i Romfördraget,
21. anmodar revisionsrätten att noggrant följa inrättandet av och verksamheten i den nya gemensamma organisationen av marknaden för vin, och att offentliggöra sina iakttagelser i sin årliga rapport,

<sup>(1)</sup> EGT nr L 293, 12.11.1994, s. 9.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 65, 2.3.1994.

22. anmodar kommissionen att fullgöra harmoniseringen av villkoren för gemenskapsintervention, som omnämns i punkt 5.6 av revisionsrättens iakttagelser i den särskilda rapporten nr 3/94 om nötkött, och kommissionens svar, samt att underrätta parlamentet om de framsteg som gjorts senast den 1 november 1995,
23. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder enligt revisionsrättens rekommendationer beträffande förvaltning av lager och kontrollorganisation i nötköttssektorn i samtliga medlemsstater, i synnerhet beträffande förbättringen av lagerkontrollens pålitlighet,
24. anmodar revisionsrätten att granska den reform inom nöt- och kalvköttssektorn som trädde i kraft i januari 1993, efter så lång tid som krävs för att kunna dra välgrundade slutsatser, i synnerhet beträffande reformens effekter på strukturella överskott, samt att offentliggöra sina iakttagelser,
25. yrkar på att kommissionen utnyttjar sina fulla befogenheter enligt fördragen för att säkerställa att de danska myndigheterna iakttar sina kontrollförpliktelser beträffande jordbruksutgifter, och informerar parlamentet om de åtgärder som vidtagits och de resultat om uppnåtts senast den 30 september 1995,

#### Strukturfonderna

26. anser att, trots 1993 års reform, de problem som upplevts med att genomföra strukturpolitiken kan lösas om de regler som är i kraft förändras eller utökas, uppmanar därför kommissionen att vidta åtgärder för att:
- säkerställa att gemenskapens ramar för stöd och operativa program inkluderar en bilaga som specificerar de olika typerna av åtgärder och de utgifter som kan bli föremål för stöd från gemenskapen,
  - skapa bestämmelser för att upprätta och regelbundet uppdatera en systematiserad översikt över kostnader för Europeiska socialfonden,
  - tilldela de övervakande utskotten exakt angivna befogenheter för att välja ut specifika åtgärder inom ett operativt program eller ett enhetligt programmeringsdokument,
  - fastställa den bindande naturen hos de tidsfrister som fastställs i artikel 21 i förordning (EEG) nr 4253/88<sup>(1)</sup>, som ändrats av förordning (EEG)

2082/93<sup>(2)</sup>, för betalning av förskott och balansen, och göra detta krav till föremål för straffåtgärder,

- upprätta ett krav om att förskott skall deponeras hos centralbankens kassa till räntor som bundits till förutbestämda parametrar,
  - säkerställa att den ränta som genereras av förskott används till målen för det program som mottar medlen,
  - göra betalning av balansen för den årliga tranchen föremål för tidigare inlämning av den rapport som anges i artikel 25.4 i förordning (EEG) nr 4253/88, som ändrats av förordning (EEG) 2082/93, vilken bör innehålla ett minimum av nödvändig information (operationens faktiska framsteg, indelade i sektorer och trancher, lista över specifika projekt som finansierats, dokument som stödjer detta, utvärdering av effekterna),
27. motsätter sig bruket att hänskjuta uppgiften att genomföra gemenskapens program till externa konsulter, anmodar kommissionen att överlämna ett meddelande till parlamentet som specificerar, med avseende på räkenskapsåret 1993, vilka externa konsulter som har fått i uppdrag att genomföra varje enskilt program, och vilket budgetbelopp som utbetalats till varje konsult för genomförandet,
28. uppmanar kommissionen att skapa ett samordningsorgan, som skall centralisera information och ha beslutsfattande befogenheter eller befogenheter att avge bindande yttranden till de andra avdelningar som är inblandade, och därmed avsevärt förbättra hur gemenskapens avdelningar fungerar,
29. noterar att de nya regler som styr fonderna är inriktade på nya metoder för utvärdering, men anmodar om att kommissionen, på grundval av den tidigare utvärdering som genomförts vid tiden för skapandet av stödramarna, vid ett framtida tillfälle skall utföra en utvärdering av fondernas (långsiktiga) strukturella effekter,
30. erinrar om betydelsen av att utforma en strategi för ett optimalt användande av anslag som avsatts för teknisk hjälp, som borde införlivas på planeringsstadiet i enlighet med EU-lagstiftning och EU-politik,
31. uppmärksammar kommissionens tillkännagivande att en undersökning kommer att inledas om tillgångar som har privatiserats efter det att de har dragit nytta av finansiering från strukturfonderna, anmodar kommissionen att säkerställa att en rapport översänds till parlamentet om resultaten av denna undersökning,

<sup>(1)</sup> EGT nr L 374, 31.12.1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 193, 31.7.1993, s. 20.

32. noterar att den information som finns tillgänglig för kommissionen rörande oegentligheter bör förbättras genom bestämmelserna i artikel 23 i samordningsförordningen och i förordning (EG) nr 1681/94 om oegentligheter<sup>(1)</sup>, men observerar å andra sidan tillkortakommandena i de kontroller som utförs på plats av kommissionen och de nationella övervakningsavdelningarna; uppmanar följaktligen kommissionen att:
- förbättra de kontroller som utförs på plats genom en ökning av deras antal, bättre samordning av de olika övervakningsavdelningarna, delegering till de nationella övervakningsorganen och föregående riskanalys, för att kontrollerna skall kunna riktas in mer effektivt,
  - i samband med partnerskapsarrangemang vidta åtgärder för att förbättra de nationella övervakningssystemen och föreslå en omarbetning av bestämmelserna för tillämpning av artikel 24 i förordning (EEG) nr 4253/88, som ändrats av förordning (EEG) nr 2082/93 i händelse av att de nationella systemen inte är tillräckliga,
  - att säkerställa att UCLAF tar fler initiativ, med större uppmärksamhet på, till exempel, utvidgningen av de europeiska utbytesprogrammen för nationella inspektörer, utvecklingen av europeiska utbildningsprojekt för sådana inspektörer och fastställandet av prioriteringar för gemenskapens inspektioner, i samarbete med nationella avdelningar,
33. anmodar revisionsrätten att översända till parlamentet en särskild rapport om bedrägeri och oegentligheter beträffande strukturfonderna,
34. uppmanar kommissionen att, senast den 30 september 1995, framlägga en rapport om oegentligheterna i de nya tyska förbundsstaterna som skall innehålla följande information:
- procentandelen oegentligheter i relation till antalet fall som undersöks (antal och berörda summor),
  - de summor som är föremål för förfarandet i artikel 24,
  - de summor som skall återtas och de som redan återtagits,
  - oegentligheter som upptäckts av kommissionen och revisionsrätten, å ena sidan, och de som meddelats av de nationella myndigheterna i tillämpningen
- det av förordning om oegentligheter (EEG) nr 1681/94,
- Forskning och inre politik*
35. uppmanar revisionsrätten att utvidga det område som tas upp i deras anmärkningar i den årliga rapporten, så att det inte endast omfattar forskningssektorn utan all inre politik,
36. beklagar att revisionsrätten inte har någon möjlighet att regelbundet granska utgifterna i socialbudgeten och uppmanar därför revisionsrätten att ställa nödvändig personal till förfogande för att revisionsrättens finansiella kontroll även skall kunna omfatta dessa budgetpunkter,
37. erfar med besvikelse att man misslyckats med målsättningen hundratusen ungdomspraktikplatser, som kommissionen fastställde med PETRA-programmet (1992 – 1994),
38. uppmanar kommissionen att utöka de åtgärder som syftar till att samordna nationell forskningspolitik med gemenskapens, för att skapa den synergi som krävs för att förbättra konkurrenskraften hos gemenskapens ekonomi, i synnerhet inom följande sektorer:
- speciella anslag för samordning, genom att använda en enhetlig strategi för att identifiera de specifika åtgärder som skall vidtas på grundval av en kostnads/önskvärdeanalys,
  - samordnade åtgärder, som har en mycket högre multiplikatoreffekt än direkta och kostnadsdelade åtgärder,
  - europeiska samarbetet inom vetenskaplig och teknisk forskning, COST, hittills begränsat till en minimal andel av gemenskapens årliga investeringar,
39. anmodar kommissionen att presentera resultaten av samordningen av medlemsstaternas forskningspolitik, enligt artikel 130p i Maastrichtfördraget,
40. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder efter observationerna i revisionsrättens årliga rapport, punkterna 11.13, 11.14, 11.15 och 11.16, om harmoniseringen av förfaranden för ansökan om kontrakt, uppföljningen av vilande åtaganden och redovisning av kostnader,
41. uppmanar formellt administrationen för EG:s gemensamma forskningscenter att omedelbart upphöra med att automatiskt generera förslag om tilläggsåtaganden, där kostnaderna är högre än för de ursprungliga åtagandena, då detta är ett uppenbart brott mot artikel 36 i budgetförordningen,

(<sup>1</sup>) EGT nr L 178, 12.7.1994, s. 43.

*Programmen TACIS och PHARE*

42. anmodar kommissionen att prioritera projekt som syftar till att åstadkomma och uppmuntra investeringar i PHARE- och TACIS-länder (de senare från och med 1996), i synnerhet projekt som medför deltagande från Europeiska investeringsbanken och projekt som hjälper lokala banker att åta sig en större roll beträffande långivning till lokala små och medelstora företag,
43. uppmärksammar att nuvarande förfaranden för övervakning, kontroll och utvärdering av PHARE- och TACIS-utgifter har visat sig vara ineffektiva, anmodar kommissionen att skapa interna grupper, företrädesvis genom omplacering, som enbart arbetar med dessa aktiviteter med betoning på kvalitativ analys, kontroller på stället och felsökning,
44. uppmanar kommissionen såvida detta är förenligt med upprätthållandet av de objektiva förvaltningskriterierna, att skapa ett mer decentraliserat system för styrning av TACIS, varigenom en stor del av ansvaret för styrning och godkännande av TACIS-kontakt delegeras till kommissionens lokala delegationer och kontor i mottagande länder; anser att kommissionens lokala representation i TACIS-länder därför måste ökas betydligt; tror att dessa åtgärder skulle göra att programmet bättre motsvarade lokala villkor och lindra de praktiska problem som för närvarande förorsakas av för lite personal i kommissionens centrala tjänster,
45. tror att PHARE-programmets framgång måste utvärderas i termer av hur väl det lyckas med att förbereda mottagarländerna för framtida medlemsskap i Europeiska unionen; understryker i detta sammanhang vikten av partnerskapsprincipen i PHARE:s förfarande för planering och beslutsfattande och behovet av att gemenskapens lagstiftning på andra område är helt och hållet förenlig med detta mål,
46. bekräftar åter sitt stöd för principen om PHARE:s regionala program, trots de svårigheter som tidigare visat sig vid genomförandet av sådana program; anmodar kommissionen att, i samråd med mottagarländerna, införa en stegvis ökning av de anslag som ägnas sådana program,
47. anmodar kommissionen att utvidga sin lokala representation i PHARE-länderna, med tyngdpunkten på kontor som tillhandahåller tekniskt stöd och teknisk rådgivning, och som är aktiva i att offentliggöra PHARE-programmets aktiviteter,
48. anmodar kommissionen att säkerställa en effektivare samordning med andra biståndsgivare i PHARE- och TACIS-länderna, i synnerhet genom att se till att budgetförvaltarna får fullständig information om multinationella givares strategier och verksamheter, såsom Internationella valutafonden, Världsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling på respektive ansvarsområden,
49. anser att kommissionens nuvarande kontraktsförfaranden beträffande PHARE- och TACIS-programmen inte säkerställer en effektiv spridning till en bredare krets av de resultat som uppnåtts av enskilda projekt när de väl avslutats, anmodar kommissionen att undersöka sätt att öka projektens multiplikatoreffekt, anmodar också kommissionen att söka nya former för uppföljning som syftar till att bygga på de resultat som uppnåtts av tekniskt bistånd, i synnerhet genom främjande av interna investeringar,
50. anmodar kommissionen att händanefter årligen förse Europaparlamentet, genom budgetkontrollskottet, med en förteckning över alla uppdragstagare och underleverantörer som för tillfället sysselsätts genom PHARE- och TACIS-program, med specifikation av ursprungsland, verksamhetsland, projekttyp och ungefärligt värde på kontraktet för vart och ett av programmen,
51. är mycket oroat över bevisen på att operationer för matbistånd ofta inte motsvarar verkliga humanitära behov, att hjälp har tillhandahållits vid fel tidpunkt under fel omständigheter och har varit föremål för missbruk i mottagarlandet; uppmanar till större ansträngningar för övervakning efter leverans och kontroll av matbistånd och de motsvarande fonder det skapar,

*Diverse*

52. anmodar kommissionen att beakta revisionsrättens viktiga kritik beträffande hur det finansiella instrumentet "EC International Investment Partners" (ECIP) fungerar, nämligen att respektera de kriterier som rör storleken på europeiska företag och kvoten för minsta deltagande av lokala samarbetspartners, uppmärksammar att kommissionen, i ljuset av revisionsrättens överväganden, föreslår en förstärkning av ECIP:s förvaltning och övervakning, yrkar på att kommissionen ökar ECIP:s flexibilitet med respekt för budget- och redovisningsprinciperna,

53. anmodar kommissionen att förse budgetmyndigheten och revisionsrätten med all tillgänglig information beträffande de av Europeiska investeringsbankens verksamheter som omfattar budgetmedel, inklusive den information som erhålls av kommissionens representant i EIB:s styrelse, som kan behövas för ansvarsfrihetsförfarandet eller förberedandet av revisionsrättens årliga rapport,
54. uppmanar kommissionen att säkerställa att parlamentet hädanefter hörs enligt medbeslutandeförfarandet om grundläggande förordningar för alla nya gemenskapsorgan och om revideringen av befintliga förordningar, och att det också hörs om de finansiella förordningarna för sådana organ,
55. noterar att de administrativa cheferna för gemenskapens institutioner har vidtagit åtgärder, för att harmonisera sin tillämpning av de regler som styr tjänstemäns årliga resande mellan arbetsplats och ursprungsplats, i en anda av strikt efterlevande av reglerna; uppmanar alla institutioner att rapportera till parlamentet, i samband med nästa beviljande av ansvarsfrihet, om de besparingar i pengar och arbetstid som har uppnåtts som ett resultat av dessa åtgärder,
56. anmodar kommissionen att presentera förslag till revidering av reglerna om
- utbetalning av fasta belopp vid tågresa,
  - fastställande av den gräns som ger ersättning till personal för en årlig resa till ursprungsorten, och
  - fastställande av ursprungsorten;
- dessa förslag ska grundas på en grundlig analys av eventuella besparingar i arbetstid och pengar, och av de juridiska konsekvenserna.
-

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

**beslut om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG) för räkenskapsåret 1993**

(95/222/EKSG)

## EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av följande belopp i EKSG:s räkenskaper den 31 december 1993 <sup>(1)</sup>, och med beaktande av revisionsrättens rapport av den 30 juni 1994, vilken bekräftar att räkenskaperna visar en sann bild av Europeiska kol- och stålgemenskapens budgetära ställning den 31 december 1993, och med beaktande av resultaten av EKSG:s transaktioner under det budgetår som löper ut vid samma datum.
1. Parlamentet garanterar kommissionen ansvarsfrihet beträffande förvaltningen av EKSG under året 1993 (för information bifogas siffrorna för den administrativa budgetens genomförande för räkenskapsåret 1993).
  2. Uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och denna resolution inklusive anmärkningar till kommissionen, rådet, revisionsrätten och EKSG:s rådgivande kommitté samt offentliggöra detta i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekreteraren*  
Enrico VINCI

*Ordföranden*  
Klaus HÄNSCH

<sup>(1)</sup> Tillämpliga tabeller bifogas efter förslaget till beslut (källa: EGT nr C 211, 2.8.1994).

## Balansräkning per den 31 december 1993 resp. 31 december 1992

(Beloppen är angivna i ecu)

— Före fördelning av resultat —

## TILLGÅNGAR

	31 december 1993	31 december 1992
Tillgodohavanden i centralbanker	1 179 187	530 675
Tillgodohavanden hos kreditinstitut		
— på anfordran	22 027 113	56 203 772
— med avtalad förfallodag eller uppsägningstid	418 119 954	651 975 632
— lån	3 550 197 206	3 433 388 311
<b>Totalt</b>	<b>3 990 344 273</b>	<b>4 141 567 715</b>
Tillgodohavanden hos kunder:		
— lån	4 126 203 226	4 267 090 339
— avgifter	13 567 192	14 719 767
— böter	1 615 162	1 615 162
— gottskrivningar	540 499	—
<b>Totalt</b>	<b>4 141 926 079</b>	<b>4 283 425 268</b>
Obligationer och andra värdepapper med fast avkastning:		
— utfärdade av offentliga myndigheter och organ	1 379 534 947	1 220 874 572
— utfärdade av andra låntagare	322 038 071	267 724 137
<b>Totalt</b>	<b>1 701 573 018</b>	<b>1 488 598 709</b>
Materiella och immateriella tillgångar	12 886 095	6 523 098
Övriga tillgångar	68 555 368	7 696 871
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	334 866 210	342 872 269
<b>SUMMA TILLGÅNGAR</b>	<b>10 251 330 230</b>	<b>10 271 214 605</b>

## — Före fördelning av vinst —

	Skulder	
	31 december 1993	31 december 1992
SKYLDIGHETER MOT TREDJE MAN		
Skuld till kreditinstitut:		
— på anfordran	0	5 840 231
— med avtalad förfallodag eller uppsägningstid	438 779	0
— lån	2 745 123 621	2 985 338 811
Totalt	<u>2 745 562 400</u>	<u>2 991 179 042</u>
Skuld som uppkommit vid utfärdande av värdepapper	4 585 526 867	4 341 279 392
Övriga skulder	405 814 982	365 986 897
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	270 264 348	284 938 605
Avsättning till förluster och omkostnader	5 296 750	5 805 666
Åtaganden rörande EKSG:s driftsbudget	<u>1 361 211 011</u>	<u>1 283 153 200</u>
<i>Skyldigheter mot tredje man totalsumma</i>	9 373 676 358	9 272 342 802
NETTO		
Avsättning till EKSG:s driftsbudget	209 566 925	307 348 557
RESERVER:		
— Garantifond	429 885 000	429 885 000
— Särskild fond	166 980 000	188 980 000
— Tidigare pensionsfond	58 923 329	57 469 977
Totalt	<u>655 788 329</u>	<u>676 334 977</u>
Värdejusteringsreserv	10 684 405	13 294 511
Överskott från tidigare år	440 406	20 418
Räkenskapsårets resultat	<u>1 173 807</u>	<u>1 873 340</u>
<i>Netto Totalt</i>	<u>877 653 872</u>	<u>998 871 803</u>
SUMMA SKULDER	10 251 330 230	10 271 214 605



Resultaträkning per den 31 december 1993  
resp. 31 december 1992

(Beloppen är angivna i ecu)

UTGIFTER

	31 december 1993	31 december 1992
Ränteutgifter och liknande utgifter:	938 822 283	953 779 896
Provisionsutgifter	2 160 026	2 243 917
Förluster på ekonomiska transaktioner:		
— Förluster på valutakurser	1 528	217 196
— Förluster på obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	1 113 477	3 514 185
— Värdejustering rörande obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	0	0
Totalt	1 115 005	3 731 381
Administrationskostnader	5 000 000	5 000 000
Värdejustering rörande materiella tillgångar	955 729	782 977
Övriga driftskostnader	362 862	572 287
Värdejustering — lån, förskott, provisioner:		
— värdejustering rörande lån och förskott	53 754 973	92 673 296
— avsättning till förluster och omkostnader	345 101	355 166
Totalt	54 100 074	93 028 462
<i>Summa driftsutgifter</i>	1 002 515 979	1 059 138 920
Låneförluster	39 277 925	—
Extraordinära utgifter	123 665	277 845
Omräkningsdifferens	2 610 106	0
Avsättning till värdejusteringsreserv	0	5 520 666
Rättsliga åtaganden för räkenskapsåret	531 215 791	477 217 432
Avsättning till finansiering av EKSG:s driftsbudget	89 309 169	235 733 395
Summa utgifter	1 665 052 635	1 777 888 258
Räkenskapsårets resultat	1 173 807	1 873 340
TOTALT	1 666 226 442	1 779 761 598

## INTÄKTER

	31 december 1993	31 december 1992
Ränteintäkter och liknande intäkter		
— (inklusive ränta på värdepapper med fast avkastning): 143 666 210 år 1993 och 124 484 602 år 1992)	1 141 835 677	1 171 719 636
Vinst på ekonomiska transaktioner:		
— Vinst på valutakurser	74 934	10
— Vinst på obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	44 799 905	8 986 656
— Värdejustering rörande obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	8 324 241	318 420
Totalt	53 199 080	9 305 086
Värdejustering — lån, förskott, provisioner:		
— annullering av värdejustering rörande lån och förskott	39 253 979	1 534 081
— överföring från avsättning till förluster och omkostnader	367 256	1 789 949
Totalt	39 621 235	3 324 030
Övriga driftsintäkter (punkt 24)	1 747 126	1 197 236
<i>Summa driftsintäkter</i>	1 236 403 118	1 185 545 988
Omräkningsdifferens	0	5 520 666
Överföring från uppskrivningsfond	2 610 106	0
Intäkt, som hänför sig till driftsbudgeten	217 116 791	222 251 936
Överföring från avsättningen för finansiering av EKSG:s driftsbudget	188 096 427	313 304 101
Överföring från avsättningen till böter, som förväntas inkasseras	0	138 907
Överföring från garantifonden/den särskilda fonden	22 000 000	53 000 000
SUMMA INTÄKTER	1 666 226 442	1 779 761 598

## Genomförande av EKSG:s driftsbudget

(i ECU)

	31 december 1993	31 december 1992
<b>BUDGETUTFALL</b>		
Utgifter:		
— Administrationskostnader	5 000 000	5 000 000
— Rättsliga åtaganden	531 215 791	477 217 432
— Diverse	0	243 505
<b>Totalt</b>	<b>536 215 791</b>	<b>482 460 937</b>
Intäkter:		
— Avgifter	121 253 971	146 473 186
— Diverse	20 572	11 945
— Upphävande av rättsliga åtaganden	94 040 390	75 768 132
— Överskott från föregående budget	53 096 427	59 804 101
— Extraordinära utgifter för finansiering av driftsbudgeten	51 000 000	
— Annullering av avsättning till reservfond för finansiering av 1993 års driftsbudget	70 000 000	
— Årets nettobalans	207 000 000	253 500 000
<b>Totalt</b>	<b>596 411 360</b>	<b>535 557 364</b>
<b>BUDGETUTFALL</b>	<b>60 195 569</b>	<b>53 096 427</b>

(i ECU)

	31 december 1993	31 december 1992
Resultat av icke-budgetära transaktioner efter avdrag av den nettobalans som använts till driftsbudgeten	– 5 712 593	131 510 308
Budgetutfall	60 195 569	53 096 427
Annullering av avsättning till garantifonden/den särskilda fonden	22 000 000	53 000 000
<b>Totalt</b>	<b>76 482 976</b>	<b>237 606 735</b>
Avsättning till finansiering av driftsbudgeten	– 67 309 169	– 184 733 395
Annullering av avsättning till finansiering av driftsbudgeten	14 000 000	0
Avsättning till extraordinära intäkter 1993/1994	– 22 000 000	– 51 000 000
<b>RESULTAT FÖRE FÖRDELNING</b>	<b>1 173 807</b>	<b>1 873 340</b>

## RESOLUTION

om revisionsrättens rapport om Europeiska kol- och stålgemenskapens räkenskaper den 31 december 1993 och om revisionsrättens rapport om EKSG:s räkenskaper och ekonomiska förvaltning

EUROPAPARLAMENTET UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION

- med beaktande av EKSG:s rapport för räkenskapsåret 1993, och i synnerhet EKSG:s balansräkning och resultaträkning av den 31 december 1993,
- med beaktande av revisionsrättens rapport om EKSG:s räkenskaper av den 31 december 1993<sup>(1)</sup>, och rapporten om Europeiska kol- och stålgemenskapens räkenskaper och ekonomiska förvaltning<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0057/95), och

med beaktande av följande:

- A. Revisionsrätten finner att EKSG:s räkenskapsredovisning av den 31 december 1993 ger en sann och klar bild av det gångna årets resultat.
- B. Parisfördraget löper ut år 2002 och åtgärder har redan börjat vidtagas för att överföra en del av dess verksamhet till EG.

Parlamentet

*Allmänt*

1. anser att EKSG även i fortsättningen har en roll att spela för att främja de egna industrisektorernas intressen och att dess verksamhet bör fortsätta så länge EKSG:s medansvarsavgift tas upp; finner emellertid att EKSG:s budget inom vissa sekundära områden nu nått en punkt då den i politiska sammanhang inte längre förmår utlösa en kedjereaktion,
2. uppmanar kommissionen att påskynda överföringen av EKSG:s verksamhet inom mindre specialiserade sektorer (socialpolitik, omskolning, forskning) till EG,

*1993 års redovisningshandlingar*

3. finner att kommissionen visar fortsatt ansvarsfull ledning av risktransaktioner, och välkomnar återupprättandet av en icke-specificerad avsättning för förluster i 1993 års balansräkning,
4. uppmärksammar att balansräkningens relationstal vilka ligger till grund för bedömningen av EKSG:s sol-

vens stannar kvar inom rekommenderade gränser och att EKSG:s förfarande kan anses ekonomiskt säkert,

5. uppmanar kommissionen att fortsätta utveckla sin terminsriskanalys för att kunna uppskatta riskerna för EKSG:s balansräkning under flera år framåt,

*EKSG:s låneverksamhet*

6. stöder användningen av kriterier för skapande av nya arbetstillfällen vid beviljande av EKSG:s investeringslån med räntesubvention, men ber dock kommissionen att för senare framtida behov närmare granska hur dessa kriterier bättre skulle kunna svara mot de faktiska omständigheterna och eventuellt bli mindre missvisande när det gäller bedömningen av ett beviljat låns faktiska verkan,
7. uppmanar kommissionen att säkerställa en mer rättvis fördelning av EKSG:s lån bland de olika medlemsstaterna, vid behov genom att upprätta olika villkor för beviljade räntesänkningar i de olika regionerna,
8. konstaterar att en potentiell konflikt ruvar mellan EKSG:s politiska bevekelsegrunder för att bevilja ett globalt lån och de kommersiella syftena hos de finansbolag som verkar som mellanhänder och som administrerar lånet, och uppmanar kommissionen att säkerställa att de rapporteringskrav som ställs på dessa mellanhänder är så enkla som möjligt, samtidigt som övervakningen kraftigt förstärks genom stickprovskontroll,

*Bagnoli*

9. uppmärksammar än en gång att kommissionen inte varit i stånd att få tillbaka de räntesänkningar som otillbörligen beviljats för investeringar i de senare nedlagda Bagnoli-stålverken, och anser att situationen nu pågått för länge och att indrivning skall ske innan årets slut, vid behov med hjälp av rättsliga åtgärder,

*Nedläggning av kolgruvor i Förenade kungariket Storbritannien*

10. oroas av konstaterandet att de ekonomiska investeringar med påföljande räntesänkningar, som gjordes av EKSG för att öka produktionskapaciteten i två brittiska kolgruvor, endast ledde till att gruvorna lades ned två år senare, och finner att saken äger likheter med Bagnoli-ärendet, i den mån den nationella politiken i en av EKSG:s medlemsstater direkt undermi-

<sup>(1)</sup> EGT nr C 211, 2.8.1994, s. 7.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 346, 7.12.1994, s. 1.

nerat EKSG:s politik och förorsakat slöseri med dess finansmedel, och anser att de berörda investeringarna sålunda förverkat rätten till räntesubvention,

11. uppmanar kommissionen att kräva återbetalning av den räntesubvention som följde med investeringslånen till de kolgruvor i Förenade kungariket som senare lades ned, och uppmanar kommissionen att använda de indrivna beloppen till omläggningsåtgärder i de berörda områdena,
12. uppmanar kommissionen att noggrant övervaka utvecklingen i Förenade kungarikets privatiserade kolgruvor i syfte att skapa sig en uppfattning om sä-

kerheten i gruvornas eventuella utestående lån och fortsatta åttlydande av lånevillkoren samt deras eventuella räntesänkningar,

13. uppmanar kommissionen att rådfråga sin juridiska avdelning om möjligheten att återkräva de räntesänkningar som betalats ut till de två brittiska kolgruvorna i fråga samt om de rättsliga följderna av att Europaparlamentet i sitt beslut om ansvarsfrihet uttrycker missnöje med finansieringen av en viss åtgärd, samt att underrätta Europaparlamentet om sina slutsatser.

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen för det Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Berlin) beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1993

(95/223/EG)

EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Romfördraget, särskilt artikel 206 i detta,
- med beaktande av årsredovisningen för det Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning samt revisionsrättens rapport i ärendet <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 20 mars 1995 (C4-0095/95),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0049/95).

Parlamentet

1. noterar följande uppgifter i årsredovisningen för det Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning:

## Budgetåret 1993

	<i>(ECU)</i>
<i>Inkomster</i>	11 247 800,27
1. Bidrag från kommissionen	10 994 443,10
2. Ränteintäkter	202 628,28
3. Övrigt	50 728,89
<i>Utgifter</i>	
1. Slutliga anslag på budgeten	11 922 000,00
2. Utfästelser	11 247 800,27
3. Ej ianspråktaga anslag	674 199,73
4. Utbetalningar	8 227 299,51
5. Från 1992 överförda anslag	1 670 240,51
6. Utbetalningar från anslag som överförts	1 244 794,89
7. Anslag som förts med återkallats (5-6)	425 445,62
8. Till 1994 överförda anslag	3 020 500,76
9. Återkallande anslag (1-4-8)	674 199,73

2. uttalar sin tillfredsställelse över den bredd som revisionsrättens rapport över centrumet för 1993 har fått,
3. rekommenderar att en finansinspektör för centrumet tillsätts på deltid, som ska vara underställd kommissionens finansinspektör som ett sätt att minska de onödigt stora anslagen till förskottskonton,
4. konstaterar att kommissionen utnyttjat centrumet för översättning av dokument som tagits fram inom ramen för Forceprogrammet; parlamentet anser att detta utgör ett missbruk av centrumet som kan dölja den verkliga omfattningen av kommissionens administrativa utgifter; parlamentet ber kommissionen att i fortsättningen avstå från detta förfarande,
5. uppmanar styrelsen att följa revisionsrättens rekommendationer om en effektivisering av förvaltningen av centrumets verksamhet, särskilt genom utarbetandet av detaljerade fleråriga arbetsprogram och rapporter med utvärdering av dessa,

(<sup>1</sup>) EGT nr C 378, 31.12.1994, s. 1.

6. uppmanar vidare styrelsen att lägga upp redovisningen av centrumets budget och räkenskaper så att de följer arbetsprogrammen, att återinföra datoriserad analytisk bokföring och att utarbeta ett system för budgetförvaltningen som stöder sig på ett tillfredsställande informationsunderlag beträffande kostnadsutvecklingen och på vilket revisionsrätten kan basera den granskning som är nödvändig för att parlamentet skall kunna bedöma om styrelsen har förvalt budgeten på ett ansvarsfullt sätt,
7. anmodar centrumet att säkerställa att berörda externa experter bereds tillfälle att lämna anbud på tjänster som de är väl kvalificerade för, att urvalet av experterna och deras arbetsinsats övervakas och registreras noggrant och att resultatet av utvärderingen av varje kontrakt dokumenteras och beaktas i samband med att nya kontrakt skall tilldelas,
8. uppmanar styrelsen att före flyttningen till Thessaloniki utreda centrumets rutiner och kostnader när det gäller översättning, tryckning och konferensservice i syfte att höja kostnadseffektiviteten,
9. uppmärksammar att studien över hur centrumet uppfyller sina föreskrivna mål, som parlamentet begärde vid beviljandet av ansvarsfrihet för 1992, snart är klar och ser fram emot att få ta del av den,
10. anser att tiden nu är inne att på nytt granska den roll som centrumet respektive kommissionens organ skall spela när det gäller yrkesutbildningen och att härvid beakta både målsättningen om ökad ekonomisk konkurrenskraft för gemenskapen och målsättningen om minskad arbetslöshet samt subsidiaritetsprincipen och anmodar därför kommissionen att senast den 31 augusti 1995 lägga fram en rapport om konkurrenskraft, sysselsättning och yrkesutbildning i Europeiska unionen tillsammans med förslag om hur gemenskapens verksamhet på dessa områden i fortsättningen skall samordnas och administreras,
11. anmodar vidare kommissionen att senast den 31 maj 1995 lämna parlamentet en lägesrapport beträffande centrumets flyttning till Thessaloniki, och att därvid särskilt redovisa sina förslag beträffande den personal som inte kan eller vill följa med och anmodar centrumet att meddela parlamentet, vid samma datum, köns- och åldersfördelningen bland den personal som valt att flytta med,
12. beviljar på grundval av revisionsrättens rapport styrelsen ansvarsfrihet beträffande budgetens genomförande för budgetåret 1993,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefodra detta beslut till styrelsen för det Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildningen, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt att låta offentliggöra det i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekreteraren*

Enrico VINCI

*Ordföranden*

Klaus HÄNSCH

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

om beviljande av ansvarsfrihet för administrativa styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor (Dublininstitutet) beträffande genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1993

(95/224/EG)

EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Romfördraget och särskilt artikel 206 i detta,
- med beaktande av räkenskapsredogörelsen från Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor och revisionsrättens rapport i samma ämne<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 20 mars 1995 (C4-0096/95),
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0050/95).

Parlamentet

1. noterar följande siffror i samband med Dublininstitutets räkenskaper:

## Räkenskapsåret 1993

	<i>(ECU)</i>
<i>Inkomster</i>	11 564 999,71
1. Kommissionens bidrag	11 240 000,00
2. Bankräntor	238 986,94
3. Övrigt	86 012,77
<i>Utgifter</i>	
1. Slutliga budgetanslag	11 500 000,00
2. Åtaganden	11 200 943,17
3. Ej utnyttjade anslag	299 056,83
4. Utbetalningar	8 345 502,16
5. Överföringar från 1992	1 900 858,40
6. Överförda anslagsutbetalningar	1 697 642,18
7. Överförda och annullerade anslag (5–6)	203 216,22
8. Överföringar till 1994	2 855 441,01
9. Annulleringar (1–4–8)	299 056,83

2. rekommenderar att en ekonomiansvarig för centret anställs på deltid, underordnad kommissionens ekonomiansvarige, som ett sätt att minska det ökande utnyttjandet av förskott,
3. uppmanar den administrativa styrelsen att fortsätta med förbättringar av institutets kalkylerings- och kontrollsystem, inklusive, i möjligaste mån, fördelning av personal, delegations- och publiceringskostnader på individuella projekt,
4. uppmanar också den administrativa styrelsen att förbättra förfarandena för projektutvärdering i enlighet med revisionsrättens rekommendationer, i synnerhet i fråga om enskilda projekts nytta i förhållande till kostnaderna,
5. finner det väsentligt att undvika överlappning mellan institutets verksamheter och verksamhet inom kommissionen och övriga gemenskapsorgan med liknande ansvarsområden; uppmanar därför kommissionen att före den 31 augusti 1995 framlägga en rapport till parlamentet om integrering och organisation av unionens åtgärder på de berörda områdena, i tillämpliga fall tillsammans med förslag som syftar till att säkerställa större komplementaritet och kostnadseffektivitet,

<sup>(1)</sup> EGT nr C 387, 31.12.1994, s. 1.



6. uppmanar kommissionen att senast den 12 maj 1995 rapportera om resultaten av dess undersökning avseende den irländska regeringens förslag om äganderätt till den tomt där institutets nya byggnad är belägen,
7. beviljar på grundval av revisionsrättens rapport den administrativa styrelsen i den europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ansvarsfrihet med avseende på genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1993,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till den administrativa styrelsen i den europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, liksom till rådet, kommissionen och revisionsrätten och att låta offentliggöra det i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekreteraren*  
Enrico VINCI

*Ordföranden*  
Klaus HÄNSCH

---

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den femte europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1993

(95/225/EG)

EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Romfördraget,
- med beaktande av den andra AVS-EEG-konventionen <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av balansräkningarna och inkomst- och utgiftsredovisningarna för den femte, sjätte och sjunde europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1993 (KOM (94) 0365),
- med beaktande av betänkandet från revisionsrätten, rörande budgetåret 1993, och svaren från institutionerna <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 20 mars 1995 (C4-0101/95),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet, och yttrandet från utskottet för samarbete och utveckling (A4-0060/95),

Parlamentet

1. beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad beträffar budgethanteringen av den femte europeiska utvecklingsfonden under budgetåret 1993, grundat på följande summor:

	<i>(ECU)</i>
— Årliga intäkter	
Betalade bidrag	0
Diverse bidrag	0
— Årliga utgifter	521 525 000

2. noterar sina observationer i den resolution som utgör en del av detta beslut,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut, och den resolution som innehåller dess observationer, till kommissionen, rådet, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken, och att offentliggöra dem i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekretaren*  
 Enrico VINCI

*Ordföranden*  
 Klaus HÄNSCH

<sup>(1)</sup> EGT nr L 347, 22.12.1980.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 327, 24.11.1994.

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den sjätte europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1993

(95/226/EG)

EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Romfördraget,
- med beaktande av den tredje AVS-EEG-konventionen <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av balansräkningarna och inkomst- och utgiftsredovisningarna för den femte, sjätte och sjunde europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1993 (KOM(94)0365),
- med beaktande av betänkande från revisionsrätten, rörande budgetåret 1993, och svaren från institutionerna <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av revisionsrättens specialbetänkande 2/94, om de importprogram som genomförts under den sjätte EUF, tillsammans med kommissionens svar <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 20 mars 1995 (C4-0102/95),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet, och yttrandet från utskottet för samarbete och utveckling (A4-0060/95),

Parlamentet

1. beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad beträffar budgethanteringen av den sjätte europeiska utvecklingsfonden under budgetåret 1993, på basis av följande summor <sup>(4)</sup>:

	<i>(ECU)</i>
— Årliga intäkter	
Betalade bidrag	1 609 339 000
Diverse bidrag	20 897 000
— Årliga utgifter	571 591 000

2. noterar sina observationer i den resolution som utgör en del av detta beslut,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefodra detta beslut, och den resolution som innehåller dess observationer, till kommissionen, rådet, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken, och att offentliggöra dem i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

*Generalsekreteraren*  
Enrico VINCI

*Ordföranden*  
Klaus HÄNSCH

<sup>(1)</sup> EGT nr L 86, 31.3.1986.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 327, 24.11.1994.

<sup>(3)</sup> EGT nr C 97, 6.4.1994.

<sup>(4)</sup> De belopp i EUF-redovisningen som det föreslås ansvarsfrihet för innehåller en felaktig uppgift för den sjätte EUF. De belopp som används här har ändrats i enlighet med detta på grundval av den detaljerade redovisningen.

## EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 5 april 1995

om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den sjunde europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1993

(95/227/EG)

## EUROPAPARLAMENTET FATTAR DETTA BESLUT

- med beaktande av Romfördraget,
- med beaktande av den fjärde AVS-EEG-konventionen <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av balansräkningarna och inkomst- och utgiftsredovisningarna för den femte, sjätte och sjunde europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1993 (KOM(94) 0365),
- med beaktande av rapporten från revisionsrätten, rörande budgetåret 1993, och svaren från institutionerna <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av rådets rekommendationer av den 20 mars 1995 (C4-0103/95),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet, och yttrandet från utskottet för samarbete och utveckling (A4-0060/95),

## Parlamentet

1. beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad beträffar den budgetära hanteringen av den sjätte europeiska utvecklingsfonden under budgetåret 1993, på basis av följande summor:

	(ECU)
— Årliga intäkter:	
Betaldade bidrag	0
Diverse bidrag	0
— Årliga utgifter	705 646 000

2. noterar sina observationer i den resolution som utgör en del av detta beslut,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut, och den resolution som innehåller dess observationer, till kommissionen, rådet, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken, och att offentliggöra dem i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (L-serien).

Generalsekreteraren  
Enrico VINCI

Ordföranden  
Klaus HÄNSCH

<sup>(1)</sup> EGT nr L 229, 17.8.1991.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 327, 24.11.1994.

## RESOLUTION

som omfattar de observationer som ingår i de beslut vilka beviljar kommissionen ansvarsfrihet beträffande den ekonomiska förvaltningen av den femte, sjätte och sjunde europeiska utvecklingsfonden, för räkenskapsåret 1993

EUROPAPARLAMENTET UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION

- med beaktande av artiklarna 137 och 206 i Romfördraget,
- med beaktande av artiklarna 70, 73 och 77 i de budgetförordningar som är tillämpliga på den femte, sjätte respektive sjunde EUF, under vilka kommissionen äger vidta samtliga lämpliga åtgärder för att agera i enlighet med de observationer som framgår i ansvarsfrihetsbesluten,
- med beaktande av den kommande revisionen av Lomékonventionen och etablerandet av den åttonde europeiska utvecklingsfonden,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet, och yttrandet från utskottet för samarbete och utveckling (A4-0060/95) och,

med beaktande av följande:

Parlamentet

*Allmän synpunkt*

1. stöder det grundläggande konceptet för EUF som multilaterala utvecklingsfonder, eftersom detta är den mest effektiva och rättvisa metoden att tillhandahålla långfristiga utvecklingsbistånd, noterar, i detta sammanhang, att de nuvarande anordningarna för att finansiera EUF inte stämmer överens med detta koncept, och inte kommer att göra det förrän fonderna inlemmas i gemenskapens budget,

*Budgetgenomförande*

2. är alltså bekymrat över den låga genomförandegraden för EUF, i synnerhet beträffande traditionella, projektbaserade hjälpprogram som hanteras tillsammans med AVS-länderna,
3. uppmanar kommissionen att införa förordningar som tillåter anslag under nationella eller regionala indikativa program, vilka förblir oanvända under bestämda tidsperioder efter överföringen till påföljande fonder för att omdirigeras till icke planeringsbara hjälpprogram.

*Administration och hantering*

4. anmodar kommissionen att revidera samtliga budgetära förordningar som är tillämpliga på fonderna och att, efter budgeteringen av fonderna enligt gemenskapens allmänna budgetförordning, anpassa dess förord-

ningar närmare till omständigheterna för genomförandet av Europeiska utvecklingsfonderna,

5. uppmanar kommissionen att rapportera till parlamentet, i sin rapport om uppföljningen av det förhandlade beslutet om ansvarsfrihet, om alla förändringar som gjorts av dess budgetära hantering av redovisningssystem för Europeiska utvecklingsfonderna till följd av revisionsrättens synpunkter i dess årliga rapport för 1993<sup>(1)</sup>,
  6. uppmanar kommissionen att, inom ramen för en process för att decentralisera hanteringen, delegera den beslutsfattande makten och ansvaret för definierade aspekter av den budgetära hanteringen till sina delegationer i AVS-länder, anmodar, i detta sammanhang, kommissionen att revidera sin personalpolitik för delegationerna, och att, i alla händelser, säkerställa att de har full personalstyrka,
  7. uppmanar kommissionen, Europeiska investeringsbanken och revisionsrätten att samarbeta för att utföra regelbundna och ofta återkommande revisionskontroller på plats av de operationer som drivs under mandat från EIB,
  8. uppmanar revisionsrätten att infoga en sammanfattning av resultatet av samtliga revisioner på plats, som genomförts som förberedelse till dess årliga rapport om EUF-utgifter, som bilaga till det relevanta kapitlet i den årliga rapporten,
  9. erkänner och välkomnar de ansträngningar kommissionen gjort, sedan 1993, för att förbättra sin budgetära hantering av och redovisningssystem för EUF, och det framsteg som gjorts,
  10. inser att revisionsrätten har funnit ett antal felaktigheter i EUF-redovisningen, och konstaterar att kommissionen har erkänt dessa; förväntar sig att dessa fel korrigeras i 1994 års bokföring, rörande vars laglighet och regelmässighet revisionsrätten, för första gången, kommer att ombes att avge en försäkran,
- Strukturell anpassning*
11. understryker vikten av att respektera demokratisk praxis som en förutsättning för tillhandahållandet av hjälp under det strukturella anpassningsprogrammet, och den avgörande vikten att gemenskapen vidtar alla tänkbara åtgärder för att lindra de allvarliga negativa sociala konsekvenserna av strukturella reformer,

<sup>(1)</sup> EGT nr C 327, 24.11.1994.

12. finner att de motsvarande fonder, som skapats under den sjätte EUF, inte används i enlighet med gemenskapens uttalande prioritering av hälso- och utbildningssektorerna, anmodar kommissionen att, trots de anmärkningsvärda förbättringar, som i detta avseende märks i den sjunde EUF, utnyttjar sitt inflytande över AVS-regeringar för att säkerställa att hälso- och utbildningssektorerna får lämpliga medel från de motsvarande fonderna,
13. uppmanar kommissionen att, senast den 30 september 1995, förse Europaparlamentet med en rapport, innehållande en utvärdering av de resultat den strukturella anpassningskvaliteten hittills uppnått, och av de motsvarande fonder som genererats därav, inklusive information om de kriterier som tillämpats för utvärderingen,
14. uppmanar revisionsrätten att, i det relevanta kapitlet av sin nästa årliga rapport, infoga en utvärdering av de resultat den strukturella anpassningskvaliteten hittills uppnått, och av de motsvarande fonder som genere-

rats därav, inklusive detaljer för de kriterier som tillämpats för utvärderingen,

#### *Stabex*

15. uttrycker sin oro över det fortsatt låsta läget mellan kommissionen och AVS-länderna beträffande frågan om Stabex-finanserna, uppmanar kommissionen att säkerställa att AVS-staterna respekterar sina förpliktelser inom ramen för ömsesidiga åtaganden, uppmanar också kommissionen att omsorgsfullt revidera hela driften av Stabex-systemet i samband med den nya EUF,

#### *EUF-finansiering av FN-operationer*

16. insisterar än en gång att EUF-medel endast får användas för syften som har en tydlig rättslig grund i Lomékonventionen.
-

## RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1305/95 av den 8 juni 1995 om vissa övergångsförfaranden beträffande de ingångspriser som gäller för gurkor avsedda för förädling

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 126 av den 9 juni 1995)

På sidan 13 i förordning (EG) nr 1305/95 skall bilagan ersättas med följande text:

## "BILAGA

KN-nummer	Varuslag	Tullsatser	
		autonoma (%)	konventionella (%)
(1)	(2)	(3)	(4)
0707 00 20	-- från den 1 till och med den 15 maj:		
	-- -- avsedda för förädling <sup>(1)</sup>		
	-- -- -- med ett ingångspris per 100 kg nettovikt:		
	-- -- -- -- 35 ecu eller mer <sup>(2)</sup>	15,5	15,5
	-- -- -- -- 34,3 ecu eller mer men mindre än 35 ecu <sup>(3)</sup>	15,5+0,7 ecu/ 100 kg/netto	15,5+1,1 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 33,6 ecu eller mer men mindre än 34,3 ecu <sup>(4)</sup>	15,5+1,4 ecu/ 100 kg/netto	15,5+2,2 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 32,9 ecu eller mer men mindre än 33,6 ecu <sup>(5)</sup>	15,5+2,1 ecu/ 100 kg/netto	15,5+3,4 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 32,2 ecu eller mer men mindre än 32,9 ecu <sup>(6)</sup>	15,5+2,8 ecu/ 100 kg/netto	15,5+4,5 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mindre än 32,2 ecu <sup>(7)</sup>	15,5+45,7 ecu/ 100 kg/netto	15,5+45,7 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- annat:		
	-- -- -- med ett ingångspris per 100 kg nettovikt:		
	-- -- -- -- mer än 56 ecu <sup>(8)</sup>	16+47,3 ecu/ 100 kg/netto	15,5
	-- -- -- -- mer än 54,9 ecu men mindre än 56 ecu <sup>(9)</sup>	16+47,3 ecu/ 100 kg/netto	15,5+1,1 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 53,8 ecu men mindre än 54,9 ecu <sup>(10)</sup>	16+47,3 ecu/ 100 kg/netto	15,5+2,2 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 52,6 ecu men mindre än 53,8 ecu <sup>(11)</sup>	16+47,3 ecu/ 100 kg/netto	15,5+3,4 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 51,5 ecu men mindre än 52,6 ecu <sup>(12)</sup>	16+47,3 ecu/ 100 kg/netto	15,5+4,5 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mindre än 51,5 ecu <sup>(13)</sup>	16+47,3 ecu/ 100 kg/netto	15,5+45,7 ecu/ 100 kg/netto

KN-nummer	Varuslag	Tullsatser	
		autonoma (%)	konventionella (%)
(1)	(2)	(3)	(4)
0707 00 25	-- från den 16 maj till och med den 30 september:		
	-- -- avsedda för förädling <sup>(14)</sup>		
	-- -- -- med ett ingångspris per 100 kg nettovikt:		
	-- -- -- -- 35 ecu eller mer <sup>(15)</sup>	19,3	19,3
	-- -- -- -- 34,3 ecu eller mer men mindre än 35 ecu <sup>(16)</sup>	19,3+0,7 ecu/ 100 kg/netto	19,3+1,1 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 33,6 ecu eller mer men mindre än 34,3 ecu <sup>(17)</sup>	19,3+1,4 ecu/ 100 kg/netto	19,3+2,2 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 32,9 ecu eller mer men mindre än 33,6 ecu <sup>(18)</sup>	19,3+2,1 ecu/ 100 kg/netto	19,3+3,4 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 32,2 ecu eller mer men mindre än 32,9 ecu <sup>(19)</sup>	19,3+2,8 ecu/ 100 kg/netto	19,3+4,5 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mindre än 32,2 ecu <sup>(20)</sup>	19,3+45,7 ecu/ 100 kg/netto	19,3+45,7 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- annat:		
	-- -- -- -- med ett ingångspris per 100 kg nettovikt:		
	-- -- -- -- mer än 56 ecu <sup>(21)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3
	-- -- -- -- mer än 54,9 ecu men mindre än 56 ecu <sup>(22)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+1,1 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 53,8 ecu men mindre än 54,9 ecu <sup>(23)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+2,2 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 52,6 ecu men mindre än 53,8 ecu <sup>(24)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+3,4 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 51,5 ecu men mindre än 52,6 ecu <sup>(25)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+4,5 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mindre än 51,5 ecu <sup>(26)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+45,7 ecu/ 100 kg/netto
0707 00 30	-- från den 1 oktober till och med den 31 oktober:		
	-- -- avsedda för förädling <sup>(27)</sup>		
	-- -- -- med ett ingångspris per 100 kg nettovikt:		
	-- -- -- -- 35 ecu eller mer <sup>(28)</sup>	19,3	19,3
	-- -- -- -- 34,3 ecu eller mer men mindre än 35 ecu <sup>(29)</sup>	19,3+0,7 ecu/ 100 kg/netto	19,3+1,5 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 33,6 ecu eller mer men mindre än 34,3 ecu <sup>(30)</sup>	19,3+1,4 ecu/ 100 kg/netto	19,3+3 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 32,9 ecu eller mer men mindre än 33,6 ecu <sup>(31)</sup>	19,3+2,1 ecu/ 100 kg/netto	19,3+4,6 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- 32,2 ecu eller mer men mindre än 32,9 ecu <sup>(32)</sup>	19,3+2,8 ecu/ 100 kg/netto	19,3+6,1 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mindre än 32,2 ecu <sup>(33)</sup>	19,3+45,7 ecu/ 100 kg/netto	19,3+45,7 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- annat:		
	-- -- -- -- med ett ingångspris per 100 kg nettovikt:		
	-- -- -- -- mer än 76,2 ecu <sup>(34)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3
	-- -- -- -- mer än 74,7 ecu men mindre än 76,2 ecu <sup>(35)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+1,5 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 73,2 ecu men mindre än 74,7 ecu <sup>(36)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+3 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 71,6 ecu men mindre än 73,2 ecu <sup>(37)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+4,6 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mer än 70,1 ecu men mindre än 71,6 ecu <sup>(38)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+6,1 ecu/ 100 kg/netto
	-- -- -- -- mindre än 70,1 ecu <sup>(39)</sup>	20+47,3 ecu/ 100 kg/netto	19,3+45,7 ecu/ 100 kg/netto



- (<sup>1</sup>) Tillträde till detta undernummer är avhängigt av villkoren som föreskrivs genom gemenskapens bestämmelser som fastställts i ämnet.
- (<sup>2</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 12 och 0707 00 20\* 14.
- (<sup>3</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 16 och 0707 00 20\* 18.
- (<sup>4</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 22 och 0707 00 20\* 24.
- (<sup>5</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 26 och 0707 00 20\* 28.
- (<sup>6</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 32 och 0707 00 20\* 34.
- (<sup>7</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 36 och 0707 00 20\* 38.
- (<sup>8</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 72 och 0707 00 20\* 74.
- (<sup>9</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 76 och 0707 00 20\* 78.
- (<sup>10</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 82 och 0707 00 20\* 84.
- (<sup>11</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 86 och 0707 00 20\* 88.
- (<sup>12</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 92 och 0707 00 20\* 94.
- (<sup>13</sup>) TARIC-nummer 0707 00 20\* 96 och 0707 00 20\* 98.
- (<sup>14</sup>) Tillträde till detta undernummer är avhängigt av villkoren som föreskrivs genom gemenskapens bestämmelser som fastställts i ämnet.
- (<sup>15</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 12 och 0707 00 25\* 14.
- (<sup>16</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 16 och 0707 00 25\* 18.
- (<sup>17</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 22 och 0707 00 25\* 24.
- (<sup>18</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 26 och 0707 00 25\* 28.
- (<sup>19</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 32 och 0707 00 25\* 34.
- (<sup>20</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 36 och 0707 00 25\* 38.
- (<sup>21</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 72 och 0707 00 25\* 74.
- (<sup>22</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 76 och 0707 00 25\* 78.
- (<sup>23</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 82 och 0707 00 25\* 84.
- (<sup>24</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 86 och 0707 00 25\* 88.
- (<sup>25</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 92 och 0707 00 25\* 94.
- (<sup>26</sup>) TARIC-nummer 0707 00 25\* 96 och 0707 00 25\* 98.
- (<sup>27</sup>) Tillträde till detta undernummer är avhängigt av villkoren som föreskrivs genom gemenskapens bestämmelser som fastställts i ämnet.
- (<sup>28</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 12 och 0707 00 30\* 14.
- (<sup>29</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 16 och 0707 00 30\* 18.
- (<sup>30</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 22 och 0707 00 30\* 24.
- (<sup>31</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 26 och 0707 00 30\* 28.
- (<sup>32</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 32 och 0707 00 30\* 34.
- (<sup>33</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 36 och 0707 00 30\* 38.
- (<sup>34</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 72 och 0707 00 30\* 74.
- (<sup>35</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 76 och 0707 00 30\* 78.
- (<sup>36</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 82 och 0707 00 30\* 84.
- (<sup>37</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 86 och 0707 00 30\* 88.
- (<sup>38</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 92 och 0707 00 30\* 94.
- (<sup>39</sup>) TARIC-nummer 0707 00 30\* 96 och 0707 00 30\* 98."